LSAP. D'SOZIALISTEN

2017-2023 **#ZESUMMEN** 2023-2029

LËSCHT 1

Walbroschür vun der LSAP Rëmeleng

FIRENEEN

MATENEEN

ËNNERENEEN

LËSCHT

1

LSAP RËMELENG

Rückblick auf die Tätigkeit von 2017-2023.

Vorschau auf die zukünftige Gemeindepolitik von 2023-2029 der LSAP Rümelingen.

LSAP
RËMELENG

WÉINST RËMELENG

MÄIN DOHEEM

EIST DOHEEM

SOMMAIRE

VORWORT 06

RÜMELINGEN IN ZAHLEN 12

1. SCHULE UND KINDERBETREUUNG 17

2. STADTENTWICKLUNG, WOHNUNGSBAU & STRAßENINFRASTRUKTUREN 21

3. MOBILITÄT 28

4. ZUSAMMENLEBEN UND CHANCENGLEICHHEIT 32

DRITTES ALTER / FAMILIE / GESUNDHEIT 32

INTEGRATION UND CHANCENGLEICHHEIT 35

JUGEND 37

5. SPORT UND KULTUR 40

6. TOURISMUS UND HANDEL 46

7. UMWELT, NATUR, ENERGIE UND ABFALLWIRTSCHAFT 51

8. DIE GEMEINDE IM DIENSTE ALLER BÜRGER 57

VERWALTUNG UND KOMMUNIKATION 57

SOZIALES UND ARBEIT 60

9. FINANZEN 62

ZUKUNFT ENTSCHEED SECH ELO !

Léif Rëmelengerinnen, léif Rëmelenger,

Eist Rëmeleng ass eng attraktiv Stad. Dozou huet d'LSAP, déi dës Stad zanter 100 Joer mat grousser Erfahrung a Kompetenz gestalt, eng entscheeden Contributioun geleescht. Dat konnte mer nëmmen mat ärer Hëllef an ärem Vertrauen.

Tëschent Iech an der LSAP besteet e Vertrauensverhältnis. Fir eis war dëst Vertrauen, dat Där eis entgéint bruecht hut, eng grouss Responsabilitéit. Mär hunn ëmmer versicht, dësem Vertrauen gerecht ze ginn. Och wann an dëser Mandatsperiod wéinst der COVID Pandemie, dem Krich an der Ukrain, der Energiekris an der Präisdéiercht e puer Ofstrëcher am Vergläich zum LSAP-KPL Koalitiounsprogramm hu missen gemaach ginn, konnt mat iwer 50 Milliounen Euro dee bis elo gréissten Investitiounsprogramm realiséiert ginn, deen et jeemols zu Rëmeleng ginn ass.

Mär wëllen un dësen Erfolleg uknëppen a Rëmeleng zu enger nach méi liewenswerter Stad weiderentwéckelen. Mär schaffen fir e sozialt, ökologescht Rëmeleng, fir eng Stad vun de Chance fir jiddereen. Fir eng Stad, an deeër mär all mobil sinn. Fir eng Stad, wou d'Wunnengen abordabel bleiwen. Eng Stad, wou d'Leit sech all gudde Moien wënschen, zesumme féieren, sech begéinen, sech wuel fillen. Eng Stad mat gudde Schoulen a modernen Kannerbetreiungsariichtungen. Eng Stad vum Sport, vun der Kultur, vum Tourismus, vun der Aarbecht, vum Handel, vun der Innovatioun, vum Klimaschutz a vun der Diversitéit.

Eise Walprogramm beschreiwt eis Visioun fir Rëmeleng 2023-2029 an driwwer eraus, getréi eisem Slogan: „Fireneen, mateneen, ënnereneen, wéinst Rëmeleng, mäin Doheem, eist Doheem".

Schenkt eis bei de Gemengewalen vum 11. Juni 2023 erëm äert Vertrauen!

Wielt d'LSAP – Lëscht 1

Henri HAINE
Buergermeeschter – Spëtzekandidat

ZUKUNFT ENTSCHEIDET SICH JETZT!

Liebe Rümelingerinnen und Rümelinger,

Unser Rümelingen ist eine attraktive Stadt. Dazu hat die LSAP, die diese Stadt seit 100 Jahren mit großer Erfahrung und Kompetenz gestaltet, einen entscheidenden Beitrag geleistet. Dies konnten wir nur mit Ihrer Hilfe und Ihrem Vertrauen erreichen.

Zwischen Ihnen und der LSAP besteht ein Vertrauensverhältnis. Für uns war dieses Vertrauen, das Sie uns entgegenbrachten, eine große Verantwortung. Wir haben immer versucht, diesem Vertrauen gerecht zu werden. Auch wenn in dieser Mandatsperiode wegen der COVID-Pandemie, dem Krieg in der Ukraine, der Energiekrise und den Preissteigerungen einige Abstriche an dem LSAP-KPL Koalitionsprogramm vorgenommen werden mussten, konnte mit über 50 Millionen Euro das bisher größte Investitionsprogramm realisiert werden, das es in Rümelingen gegeben hat.

Wir wollen an diesen Erfolg anknüpfen und Rümelingen zu einer noch lebenswerteren Stadt weiterentwickeln. Wir arbeiten für ein soziales, ökologisches Rümelingen, für eine Stadt der Chancen für alle. Für eine Stadt, in der alle mobil sind. Für eine Stadt, in der Wohnungen bezahlbar bleiben. Eine Stadt, in der sich die Menschen einen Guten Tag wünschen, zusammen feiern, sich begegnen, sich wohlfühlen. Eine Stadt mit guten Schulen und modernen Kinderbetreuungseinrichtungen. Eine Stadt des Sports, der Kultur, des Tourismus, der Arbeit, des Handels, der Innovation, des Kampfes gegen den Klimawandel und der Vielfalt.

Unser Wahlprogramm beschreibt unsere Vision für Rümelingen 2023-2029 und darüber hinaus, getreu unserem Leitspruch: „Fireneen, mateneen, ënnereneen, wéinst Rëmeleng, mäin Doheem, eist Doheem“.

Schenken Sie uns bei den Gemeindewahlen vom 11. Juni 2023 erneut Ihr Vertrauen.

Wählen Sie LSAP. Liste 1

Henri HAINE
Bürgermeister – Spitzenkandidat

L'AVENIR SE DÉCIDE MAINTENANT!

Chères Rumelangeoises, chers Rumelangeois,

Notre Rumelange est une ville attractive. Le LSAP, qui gère cette ville depuis 100 ans avec une grande expérience et compétence, y a contribué de façon décisive. Cela n'a pu être possible que grâce à votre aide et votre confiance.

Entre vous et le LSAP existe un lien de confiance. Cette confiance, que vous nous avez accordée, était une grande responsabilité pour nous. Nous avons toujours essayé de satisfaire cette confiance. Même si durant ce mandat, des concessions ont dû être faites par rapport au programme de coalition LSAP-KPL, à cause de la pandémie COVID, de la guerre en Ukraine, de la crise de l'énergie et des hausses de prix, le plus grand programme d'investissement jamais réalisé à ce jour à Rumelange a pu être mis en œuvre avec plus de 50 millions d'euros.

Nous voulons poursuivre cet effort et continuer de développer Rumelange comme une ville encore plus agréable à vivre. Nous œuvrons pour un Rumelange social et écologique, pour une ville des chances pour toutes et tous. Pour une ville où tout le monde est mobile. Pour une ville où le logement reste abordable. Une ville, où les gens se souhaitent une Bonne Journée, fêtent ensemble, se rencontrent, se sentent bien. Une ville avec un bon enseignement et un encadrement des enfants moderne. Une ville du sport, de la culture, du tourisme, du travail, du commerce, de l'innovation, de la lutte contre le changement climatique et de la diversité.

Notre programme électoral décrit notre vision pour Rumelange 2023-2029 et au-delà, fidèle à notre slogan : « Fireneen, mateneen, ënnereneen, wéinst Rëmeleng, mäin Doheem, eist Doheem ».

Accordez-nous à nouveau votre confiance aux élections communales du 11 juin 2023.

Votez la liste socialiste LSAP – Liste 1

Henri HAINE
Bourgmestre – tête de liste

O FUTURO DECIDE-SE AGORA!

Caras Rumelenas, Caros Rumelenos,

A nossa Rumelange é uma cidade atractiva. O LSAP, que gere esta cidade há 100 anos com grande experiência e competência, contribuiu de forma decisiva para este feito. Isto só foi possível graças à vossa ajuda e à vossa confiança.

Existe um laço de confiança entre vocês e o LSAP. Esta confiança, que depositaram em nós, era para nós uma grande responsabilidade. Procurámos sempre corresponder a essa confiança. Mesmo se durante este mandato foi necessário fazer concessões ao programa da coligação LSAP-KPL, devido à pandemia de COVID, à guerra na Ucrânia, à crise energética e aos aumentos de preços, o maior programa de investimento jamais realizado em Rumelange pôde ser executado por 50 milhões de euros.

Queremos continuar este esforço e continuar a desenvolver Rumelange como uma cidade ainda mais agradável para se viver. Estamos a trabalhar para uma Rumelange social e ecológica, para uma cidade de oportunidades para todos. Para uma cidade em que todos sejam móveis. Para uma cidade onde a habitação permaneça acessível. Uma cidade onde as pessoas se desejam um bom dia, festejam juntas, se reúnem, se sintam bem. Uma cidade com uma educação de qualidade e cuidados infantis modernos. Uma cidade do desporto, da cultura, do turismo, do trabalho, do comércio, da inovação, da luta contra as alterações climáticas e da diversidade.

O nosso programa eleitoral descreve a nossa visão para Rumelange 2023-2029 e mais além, fiel ao nosso lema: «Fireneen, mateneen, ënnereneen, wéinst Rëmeleng, mäin Doheem, eist Doheem».

Concedam-nos novamente a vossa confiança nas eleições comunais do dia 11 de Junho de 2023.

Votem na lista socialista LSAP - Lista 1

Henri HAINE
Presidente da Câmara - cabeça de lista

BUDUĆNOST SE ODLUČUJE SAD!

Drage Rumelanžanke, Dragi Rumelanžani,

Naš Rumelanž je atraktivan grad. Tome je presudno doprinio LSAP, koji već 100 godina sa velikim iskustvom i stručnošću oblikuje ovaj grad. To smo mogli da uradimo samo uz vašu pomoć i vaše povjerenje.

Između vas i LSAP-a postoji odnos povjerenja. Za nas je ovo povjerenje, koje nam je ukazano, bila velika odgovornost. Uvijek smo se trudili da opravdamo to povjerenje. I ako su u ovom mandtu zbog pandemije COVID-a, rata u Ukrajini, energetske krize i rasta cijena, morali da budu napravljeni određeni rezovi u odnosu na program koalicije LSAP-KPL, sa skoro 50 miliona Eura , uspjeli smo realizovati najveći investicioni program ikada sproveden u Rumelanžu.

Želimo da održimo sav trud i nastavimo da razvijamo Rumelanž kao još prijatniji grad za život.

Radimo za društveni i ekološki Rumelanž, za grad mogućnosti za sve. Za grad u kome su svi mobilni. Za grad u kojem stanovanje ostaje pristupačno. Grad, gdje ljudi jedni drugima žele dobar dan, zajedno slave, upoznaju se, osećaju se dobro. Grad sa dobrim obrazovanjem i adekvatnom brigom o djeci. Grad sporta, kulture, turizma, rada, trgovine, inovacija, borbe protiv klimatskih promena i različitosti.

Naš izborni program opisuje našu viziju za Rumelanž 2023-2029 i šire, vjeran našem sloganu:

« Fireneen, mateneen, ënnereneen, wéinst Rëmeleng, mäin Doheem, eist Doheem ».

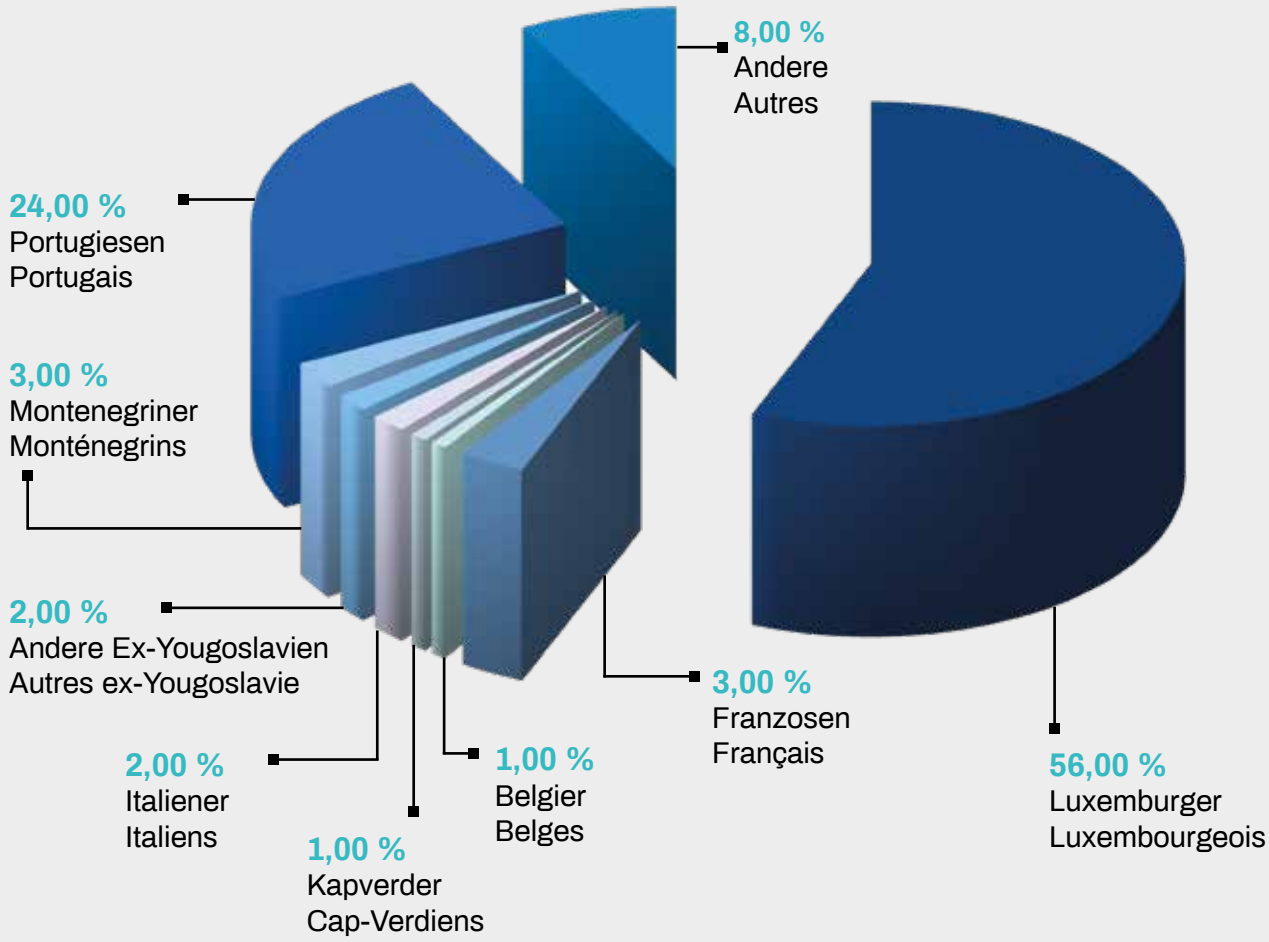
Ukažite nam ponovo povjerenje na opštinskim izborima 11. juna 2023.

Glasajte za socijalističku listu LSAP – Lista 1

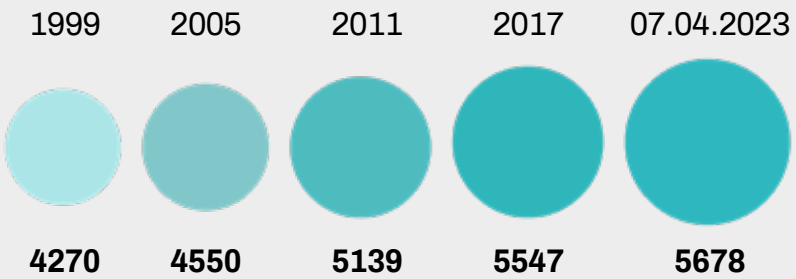
Henri HAINE
Predsjesdnik opštine – nosilac liste

RÜMELINGEN IN ZAHLEN
RUMELANGE EN CHIFFRES

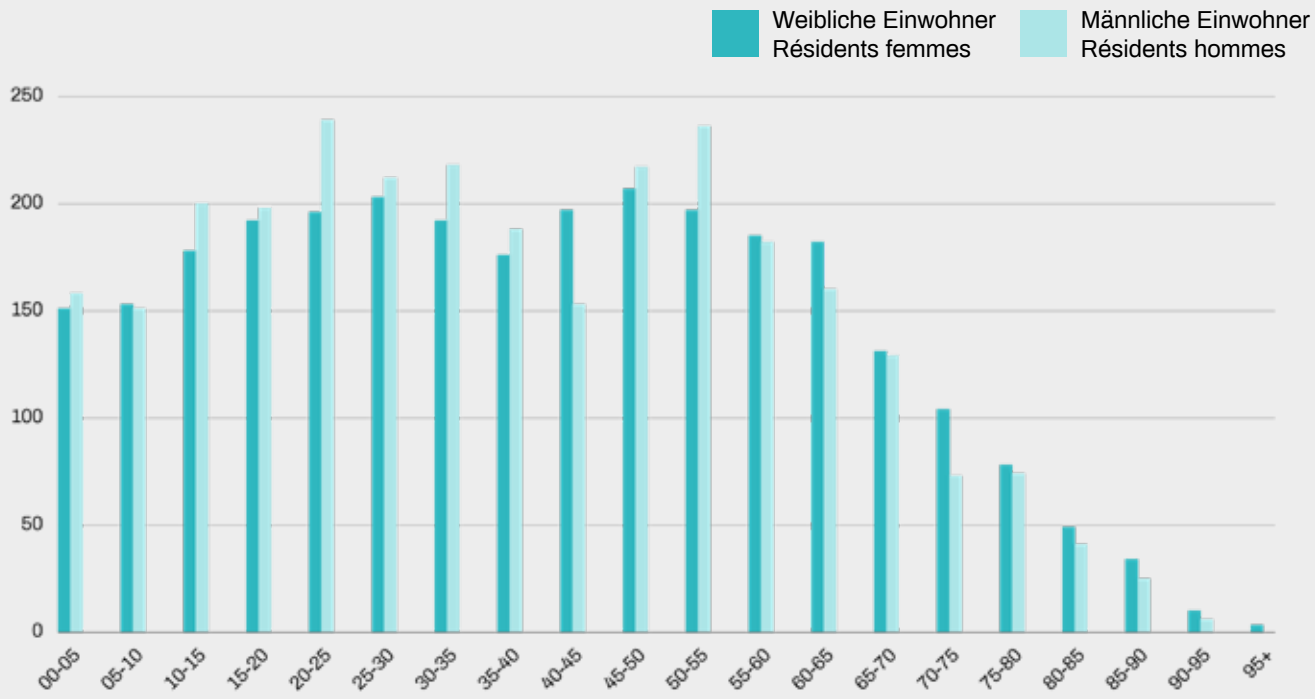
Zusammensetzung der Bevölkerung
Composition de la population



Entwickelung der Rümelinger Bevölkerung
Évolution de la population de Rumelange



Zusammensetzung der Bevölkerung nach Alter
Composition de la population par tranche d'âge

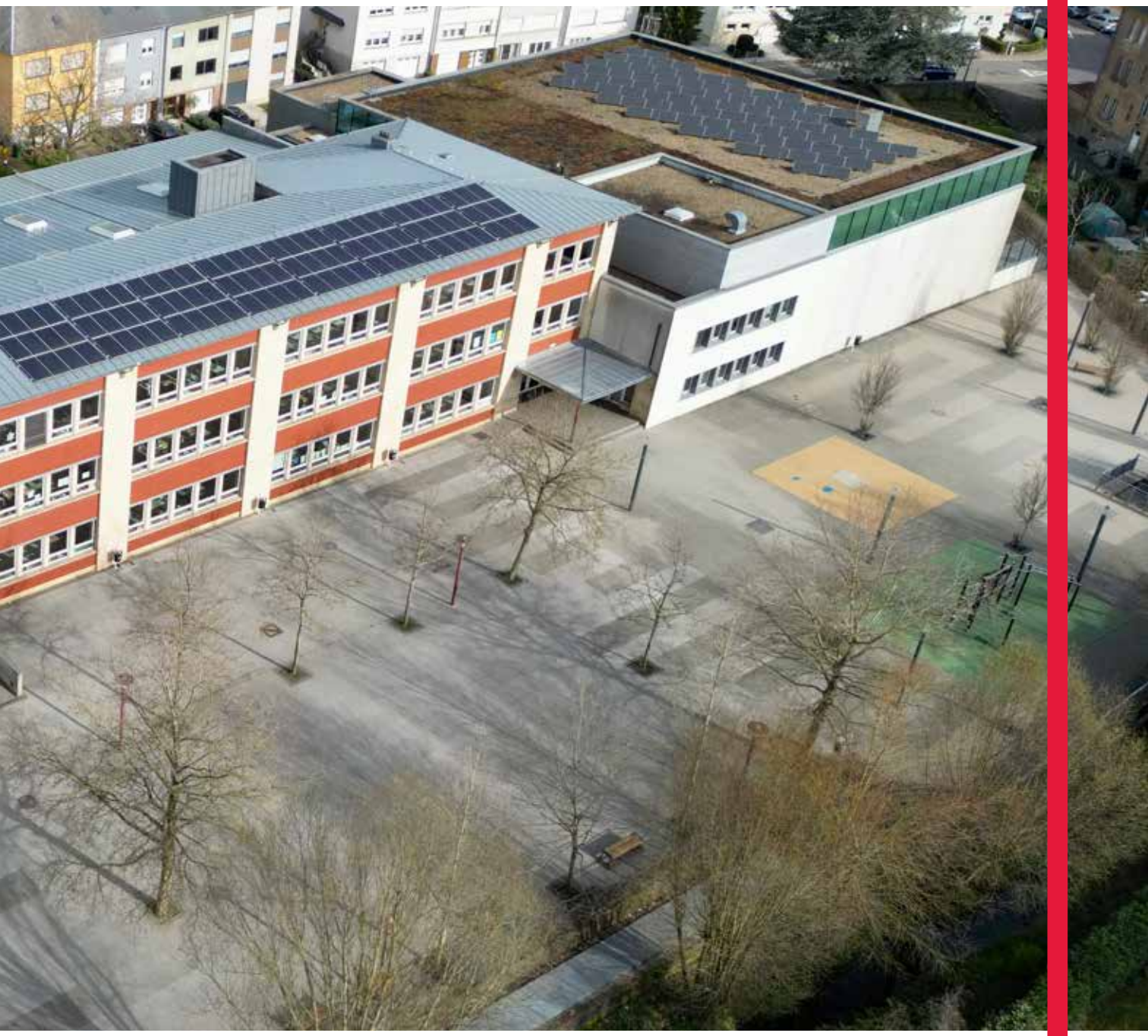


Schulorganisation 2022/2023
Organisation scolaire 2022/2023

Zyklus Cycle	Klassen Classes	Effektive Effectif	Moyenne Moyenne
2-4	29	438	15,10
1	8	135	16,88
Précoce	2	26	13,00
Total	39	599	15,36

Maison relais: actuellement 180 enfants inscrits.

SCHULE SAUERWISEN



SPILLSCHOUL

NOUVELLE MAISON RELAIS

ÉCOLE FONDAMENTALE «SAUERWISS»

SCHULE UND KINDERBETREUUNG

KANNER A JUGENDLECHER AM MËTTELPUNKT

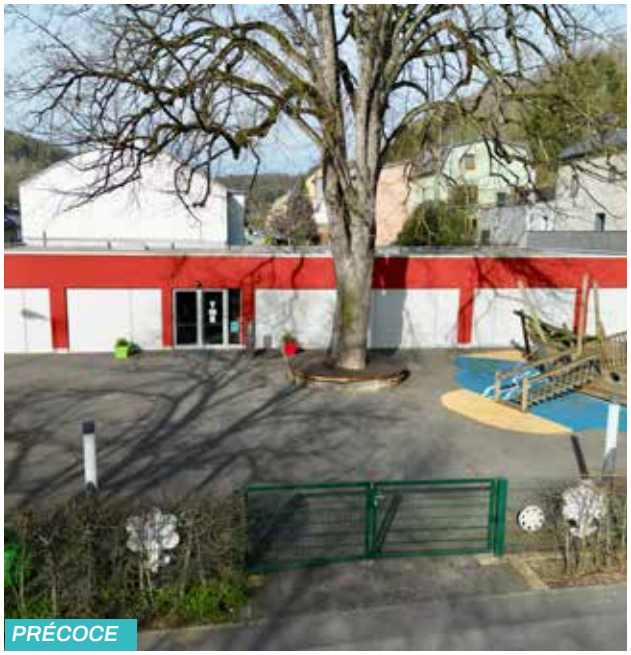
Bildung ist wichtig. Moderne Schul- und Kinderbetreuungsstrukturen sowie eine gute schulische Ausbildung sind der Garant für Chancengleichheit und bieten Zukunftsperspektiven. Ganztägige Bildungs- und Betreuungsangebote stärken Kinder im Grundschulalter und helfen Eltern bei der Vereinbarkeit von Familie und Beruf.

In Rümelingen erhalten alle Schülerinnen und Schüler optimale Ausbildungsmöglichkeiten. Wir sorgen für gute Betreuung und bauen dafür weiter Betreuungsplätze aus. Der Bedarf an Betreuungsangeboten wird durch den Ausbau der Maison Relais gedeckt. Während der COVID-Pandemie konnten wir größere Ausbrüche der Krankheit durch gutes Krisenmanagement und vor allem engagiertem Schul-, Betreuungs- und Gemeindepersonal verhindern.

Auch in Zukunft wird die LSAP dafür sorgen, dass das Angebot für Kinderbetreuung und Schule kontinuierlich angepasst und unsere Schulinfrastruktur modernisiert wird. Parallel dazu werden sportliche und kulturelle Aktivitäten angeboten und Freizeitnachmittage in Zusammenarbeit mit dem Naturschutzsyndikat SICONA organisiert. Hausaufgabenhilfe, ein sicherer Schulweg, Integrationsprojekte und Digitalisierung gehören ebenfalls zum Schulkonzept der LSAP. Unser Anliegen ist es die Entwicklung der jungen Rümelingerinnen und Rümelinger zu fördern, auch außerhalb der Schule. Wir setzen uns auch bei den zuständigen Behörden dafür ein, dass die Sekundarschüler:innen eine gute Bildung in einer vielschichtigen Bildungslandschaft bekommen.

SPILL A SPAASS

SCHULGARTEN



PRÉCOCE

BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- den Rohbau der neuen Maison Relais fertiggestellt,
- die Übernahme des qualifizierten Personals und des pädagogischen Konzepts der Maison Relais durch die Gemeinde garantiert (September 2022),
- die Öffnungszeiten der Maison Relais um zwei Wochen erweitert, um den arbeitenden Eltern entgegenzukommen,
- seit der Rentrée scolaire 2022/2023 Hausaufgabenhilfen für alle Kinder in der Maison Relais ermöglicht,
- die Betreuung der Kinder durch die Maison Relais während der Schulzeit gratis angeboten,
- während der COVID-Pandemie eine größere Verbreitung der Krankheit verhindert, dank der getroffenen Maßnahmen,
- die Modernisierung der bestehenden Schulgebäude vorangetrieben,
- neue Kopiermaschinen in der Schule installiert,
- jede Schulklasse der Zyklen 2-4 mit einem Beamer ausgestattet,
- jede Schulklasse mit einem PC und die Schule insgesamt mit fast 100 I-Pads ausgestattet,
- das schulische Umfeld durch Gewaltprävention und Förderung von Sozialkompetenzen im Rahmen der Schulcharta und des Konzept „Fir e gutt Mateneen“ verbessert,
- für eine gesunde Ernährung in der Maison Relais (regionale Produkte aus biologischem Anbau) in Zusammenarbeit mit SICONA gesorgt,
- den Schwimmunterricht für den gesamten Zyklus 3 und einen Teil des Zyklus 2 gesichert,
- viele Freizeitaktivitäten und Aktivitäten während der Schulferien (Umweltnachmittage, „Spill a Spaass“ für 6-12 jährige, „Summer in the City“ für Jugendliche,…) organisiert,
- jährliche Ferienkolonien, Schulausflüge, Ferienjobs für Schüler:innen und Studienbeihilfen angeboten,
- neue Spielplätze (Beachvolley im Park, Fenderiestraße, Kirchhofstraße, …) angelegt,
- die UGDA-Musikkurse (Solfège-Kurse in der Maison Relais, Éveil musical, …) erweitert,
- die Organisation des Schulfestes sowie die Elternvereinigung unterstützt,
- mit Hilfe des Schulpersonals ein neues Konzept für die Nutzung des Schulgartens erstellt.

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- durch die Fertigstellung der neuen „Maison Relais“ die Warteliste abbauen und ein besseres, qualitativ hochwertiges und flexibles Angebot für Kinderbetreuung sicherstellen,
- weiterhin im Restaurant der „Maison Relais“ eine gesunde Ernährung der Kinder garantieren, mit viel Gemüse und Obst (Deshalb führen wir die Zusammenarbeit mit SICONA weiter),
- unsere Schulinfrastruktur weiter modernisieren,
- die Digitalisierung unserer Schulklassen vorantreiben, auch im Précoce und in der Spielschule,
- alle Akteure im Rahmen des PEP (Plan d’encadrement périscolaire) besser vernetzen, um ein ganzheitliches Bildungs- und Betreuungsangebot zu gewährleisten,
- für die Umsetzung des „Plan de développement de l’établissement scolaire“ und des „Plan d’encadrement périscolaire“ die notwendigen finanziellen, organisatorischen und räumlichen Rahmen zur Verfügung stellen,
- einen regelmäßigen Dialog mit den Elternvertretern führen und die Elternvereinigung (EVR) bei ihren Aktivitäten unterstützen,
- ab 2024 einen „Pédibus“-Dienst einführen,
- die para- und perischulischen Aktivitäten, die vom SICONA angeboten werden, erweitern,
- jährliche Ferienkolonien, Schulausflüge, Ferienjobs für Schüler:innen, Studienbeihilfen, „Spill a Spaass an der Vakanz“ und Freizeitnachmittage mit SICONA anbieten,
- unsere Kinder an verschiedenen Projekten beteiligen (Gestaltung von Spielplätzen, kinder- und jugendfreundliche Stadtentwicklung, Verkehrsplanung, …),
- Kinder und Jugendliche in Gremien beteiligen (Forum, Kinderrat, …),
- die Einrichtung moderner Schulräume für autistische Kinder im Gebäude der ehemaligen „Education différenciée“ in der J.-P. Bausch Straße unterstützen,
- ein Schulschwimmbad bauen, unter der Voraussetzung, dass eine Zusammenarbeit mit der Gemeinde Kayl-Tetingen möglich ist (die Analyse der Bedürfnisse wurde von dem Studienbüro Schroeder&Associés durchgeführt und den Gemeinderäten beider Gemeinden vorgestellt).

SPILL A SPAASS | 04.08

BILAN 2017-2023

Nous avons:

- commencé les travaux de construction d'une nouvelle maison relais,
- garanti la reprise du personnel qualifié et du concept pédagogique de la Maison Relais par la commune (septembre 2022),
- élargi les heures d'ouverture de la Maison Relais de 2 semaines pour mieux répondre aux besoins des parents qui travaillent,
- rendu possible l'aide aux devoirs pour tous les enfants dans la Maison Relais depuis la Rentrée scolaire 2022/2023,
- offert gratuitement l'accueil des enfants par la Maison Relais pendant les trimestres scolaires,
- pendant la pandémie de COVID, évité une plus grande propagation de la maladie, grâce aux mesures prises,
- poursuivi la modernisation des bâtiments scolaires existants,
- installé de nouvelles photocopieuses dans l'école,
- équipé chaque classe de l'école Sauerwisen d'un vidéoprojecteur,
- équipé chaque classe d'un ordinateur et l'école en général de près de 100 I-Pads,
- amélioré l'environnement scolaire par la prévention de la violence et la promotion des compétences sociales dans le cadre de la charte scolaire et du concept «Fir e gutt Mateneen»,
- veillé à une alimentation saine à la Maison Relais (produits bio et régionaux) en collaboration avec SICONA,
- assuré l'enseignement de la natation pour l'ensemble du cycle 3 et une partie du cycle 2,
- organisé de nombreuses activités de loisir et d'activités pendant les vacances scolaires (après-midi environnement, «Spill a Spaass» pour les 6 - 12 ans, «Summer in the City» pour les jeunes,...),
- offert des colonies de vacances annuelles, des excursions scolaires, des jobs de vacances pour les élèves ainsi que des bourses d'études,
- aménagé de nouvelles aires de jeux (beach-volley dans le parc, Quartier Fenderie, rue du Cimetière, ...),
- élargi l'offre des cours de musique UGDA (cours de solfège à la Maison Relais, Eveil musical, ...),
- soutenu l'organisation de la fête de l'école ainsi que l'association des parents d'élèves,
- mis en place un nouveau concept d'utilisation du jardin scolaire avec l'aide du personnel de l'école.

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- réduire la liste d'attente grâce à l'achèvement de la construction de la nouvelle «Maison Relais» et garantir une meilleure offre de garde d'enfants, de qualité et flexible,
- continuer à garantir une alimentation saine aux enfants dans le restaurant de la «Maison Relais», avec beaucoup de légumes et de fruits. C'est pourquoi nous poursuivons notre collaboration avec SICONA,
- continuer à moderniser notre infrastructure scolaire,
- poursuivre la digitalisation de nos classes, également au Précoce et au Préscolaire,
- mieux mettre en réseau tous les acteurs dans le cadre du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) afin de garantir une offre globale d'éducation et d'encadrement,
- mettre à disposition les moyens financiers, organisationnels et en locaux nécessaires à la mise en œuvre du «Plan de développement de l'établissement scolaire» et du «Plan d'encadrement périscolaire»,
- entretenir un dialogue régulier avec les représentants des parents d'élèves et soutenir l'association des parents d'élèves (APE) dans ses activités,
- mettre en place un service «Pédibus» à partir de 2024,
- élargir les activités para- et péri-scolaires proposées par le SICONA,
- proposer des colonies de vacances annuelles, des sorties scolaires, des jobs de vacances pour les élèves, des bourses d'études, «Spill a Spaass an der Vakanz» et des après-midis de loisirs avec le SICONA,
- permettre la participation de nos enfants à différents projets (aménagement d'aires de jeux, développement urbain favorable aux enfants et aux jeunes, planification des transports, ...),
- faire participer les enfants et les jeunes à des comités (forum, conseil communal des enfants, ...),
- soutenir l'aménagement de locaux scolaires modernes pour les enfants autistes dans le bâtiment de l'ancienne «Education différenciée» dans la rue J.-P. Bausch,
- construire une piscine scolaire, à condition que la collaboration avec la commune de Kayl-Tétange soit possible (une analyse des besoins a été réalisée par le bureau d'études Schroeder&Associés et présentée aux conseils communaux des deux communes).

STADTENTWICKLUNG, WOHNUNGSBAU UND STRAßENINFRASTRUKTUREN

Rümelingen ist eine geschäftige und lebenswerte Stadt. Dazu hat die sozialistische Politik in den letzten Jahrzehnten maßgeblich beigetragen.

Seit Jahren gibt es in Luxemburg eine Wohnungskrise. Zu wenige Wohnungen werden gebaut, während die Kaufkraft sinkt, und die Nachfrage nach Wohnungen steigt. Die Preise für Wohnungen explodieren förmlich.

In Rümelingen haben wir Sozialisten immer dafür gesorgt, dass es bezahlbaren Wohnraum gibt. Überall dort, wo es möglich war, haben wir potenzielles Bauland erworben und erschlossen, und zusammen mit öffentlichen Bauträgern, wie dem „Fonds du développement pour le logement“, Eigenbauprojekte realisiert, z.B. auf Kirchberg, Hierzesprong, Fenderie. Oder wir haben Bauträgern Flächen zur Verfügung gestellt, um ihre Bauvorhaben zu verwirklichen (A Wiendelen, Steebierg 2). Wenn der Staat und alle Gemeinden eine ähnliche sozialverantwortliche Wohnungsbaupolitik verfolgt hätten, wie wir Sozialisten hier in Rümelingen, dann wäre die Wohnungskrise zu bewältigen, und die größten Baulandreserven würden sich nicht in den Händen weniger Privatpersonen und -firmen befinden.

Wir werden unsere aktive, soziale Politik weiterführen. Deshalb haben wir uns als eine der ersten Gemeinden dem „Pacte Logement 2.0“ angeschlossen und eine Konvention mit dem Wohnungsbauministerium unterschrieben. Als flächenmäßig zweitkleinste Gemeinde des Landes, in der zudem große Flächen als Naturschutzgebiete durch Gesetz ausgewiesen sind, haben wir jedoch nur noch wenig Potenzial zur Verfügung, das wir Sozialisten aber voll ausschöpfen wollen. In den letzten 6 Jahren haben wir auch leerstehende Häuser aufgekauft, um dort Sozialwohnungen zu schaffen. Auch dort, wo der Staat uns im Stich ließ, und zur Verödung des Ortskerns beitrug, wie bei der Schließung der BCEE-Filiale, haben wir die Gebäude gekauft, und hier Sozialwohnungen eingerichtet, sowie die Geschäftsflächen wiederbelebt (Pop-Up Spektrum).

Haushalte, die nicht über hohe Finanzmittel verfügen, haben wir mit Beihilfen beim Erwerb einer Wohnung unterstützt.

JUGENDWUNNENGEN

LOGEMENT POUR JEUNES

Wir haben viel Kraft und Energie in die Erstellung eines neuen Flächennutzungsplanes (PAG), einer Reglementierung zum Schutz des Patrimoniums, und einer aktualisierten Bauverordnung investiert, und darüber die Bevölkerung informiert und in den Prozess eingebunden. Hierbei verfolgen wir eine kohärente kommunale Entwicklung unter Wahrung der Landes- und Regionalplanung. Allerdings erwarten wir vom Staat uns bei der Entwicklung einer „Stadt der 15 Minuten/ Ville du Quart d'heure", wie im Projekt des Programme directeur de l'aménagement du territoire beschrieben, zu unterstützen.

Die Sozialisten haben in dieser Mandatsperiode wieder viel in den Erhalt und die Modernisierung unserer Straßeninfrastruktur, dem Wasser- und Kanalnetz, sowie der Straßenbeleuchtung investiert. Durch die Jahre der COVID-Pandemie und die darauffolgenden Krisen und Preissteigerungen, mussten wir jedoch einige Projekte auf später verlegen, wie die Neugestaltung der Hopfenstraße, dem Partengrund oder der rue Haute. Dies soll in der kommenden Mandatsperiode vorgenommen werden.

Auch in den nächsten Jahren wird Rümelingen bauliche und stadtplanerische Veränderungen erleben. Rümelingen soll eine Stadt bleiben, wo ein bezahlbares und ausreichendes Wohnungsangebot zur Verfügung steht. Wir werden die Attraktivität und die Lebensqualität des Stadtzentrums verbessern, indem die Großstraße neu- und menschengerechter gestaltet wird. In ersten Unterredungen mit der CFL-Immo, haben wir die Möglichkeiten des Baus eines Parkhauses in der Märtyrerstraße erörtert, damit die Parkplatzproblematik auch gelöst werden kann.

BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- einen neuen Flächennutzungsplan (PAG), ein Reglement zum Schutz des Patrimoniums und eine aktualisierte Bauverordnung erstellt, und somit unsere Visionen, wie sich Rümelingen in den nächsten Jahren entwickeln sollte, dies unter Beteiligung der Bevölk erung,
- die vom Gesetz vorgeschriebenen ökologischen Studien und Untersuchungen eingeleitet, um in nächster Zeit ein PAP (Plan d'aménagement particulier) auf „Wanterfeld" erstellen zu können,
- im Rahmen des „Pacte Logement 2.0" im Dezember 2022 einen lokalen Aktionsplan „Logement" verfasst und eine Konvention zur Umsetzung desselben mit dem Wohnungsbauministerium unterschrieben,
- im Rahmen unseres Projekts zur Aufwertung des Stadtzentrums die Bürger:innen mit eingebunden (Workshops),
- 18 neue Jugendwohnungen in der Großstraße geschaffen. Die jungen Menschen zwischen 18 und 30 Jahren, denen eine Wohnung für maximal 3 Jahre zur Verfügung gestellt wird, werden von einer Erzieherin begleitet und beraten,
- neben den Jugendwohnungen,mit dem Bau von 6 Sozialwohnungen in der Brunnenstraße begonnen,
- durch den Erwerb des Gebäudes, wo sich die BCEE-Filiale befand, die Möglichkeit, 3 weitere gemeindeeigene Wohnungen geschaffen,
- die Renovierung unserer Sozial- und Gemeindewohnungen fortgesetzt. Insgesamt verfügt die Stadt Rümelingen über 63 Wohnungen, davon 18 Jugendwohnungen, sowie 10 Zimmer im Hotel Penning. Der « Fonds du développement pour le logement » verfügt in Rüme lingen über 35 Wohnungen,
- unseren Nachbargemeinden nach Wohnungsbränden geholfen, und hier in Rümelingen Notwohnungen zur Verfügung gestellt,

- Privatpersonen beim Kauf von Wohnungen mit finanziellen Beihilfen unterstützt,
- einen Teil der Wege auf dem Friedhof in Stand gesetzt,
- neue Straßenbeleuchtung (LED) in mehreren Straßen und auf öffentlichen Plätzen installiert (Stadthausplatz, Minenstraße beim MNM, Weg zwischen Staebierg II and Wiendelen,…),
- unsere Wasser- und Kanalisationsnetze und die Straßenbeläge in der Handwerker-, Michel Rodange-, Nordstraße und dem Partengrund erneuert,
- neue Parkplätze beim Kulturzentrum und beim Bergbaumuseum geschaffen,
- Verkehrsinseln und Plätze angepflanzt, mit einheimischen Pflanzen begrünt und Blumenbeete angebracht.

PROGRAMM 2023-2029
LANGFRISTIGE STADTENTWICKLUNG ÜBER 2029 HINAUS

Wir werden :

- uns wie bisher aktiv in die Diskussionen um die Planung der Südregion (Vision territoriale Sud) und die Landesplanung einbringen,
- bei der Entwicklung der Stadt Rümelingen die Bürger:innen und Betroffenen von Projekten mit einbinden,
- das Stadtzentrum aufwerten durch eine verkehrsberuhigte Großstraße und eine Neugestaltung der Place Grande-Duchesse Charlotte, und dabei die Ideen, die im partizipativen Prozess von unseren Bürger:innen eingebracht wurden, soweit wie möglich in die Umsetzung mit einbeziehen,
- in Verhandlungen mit CFL-Immo und dem Mobilitätsministerium treten, um auf dem Parkplatz in der Märtyrerstraße den Bau von Wohnungen, Büros und Geschäften, mit einem Parkhaus zu ermöglichen,
- nach Fertigstellung der ökologischen Studien und Untersuchungen auf „Wanterfeld“ einen Teilbebauungsplan (PAP NQ) erstellen und danach ein Wohnsiedlungsprojekt, unter Einbindung der Bürger:innen, entwickeln,
- einen Leitplan für die Zone neben dem Kulturzentrum erstellen,
- eine optimale Durchgrünung unserer Ortschaft sicherstellen, und die Pflege der grünen Infrastruktur umsetzen, und noch mehr Bäume innerhalb der Ortschaft vorsehen,
- die 6 Sozialwohnungen in der Brunnenstraße schnellst möglichst fertigstellen,
- ähnlich dem Projekt der Jugendwohnungen auch ein Projekt für Seniorenwohnungen angehen, und im Rahmen dessen die Möglichkeit Räumlichkeiten für Ärzte zur Verfügung zu stellen,
- das Haus neben dem „Café Rio“ in der Großstraße erwerben, sowie auch das Haus im Seitenweg neben dem Schuhgeschäft, um danach hier ein Projekt für Sozialwohnungen und Büros zu erstellen,
- das Programm zur Renovierung unserer Sozialwohnungen fortsetzen,
- auch weiterhin alle Möglichkeiten ausschöpfen, um bezahlbaren Wohnraum zur Verfügung zu stellen,
- Wohnungsbauprojekte von privaten Bauherren unterstützen,
- Eigentümer von leerstehenden Wohnungen in direkter Ansprache dazu motivieren, diese zur Miete frei zu geben, mit Organisationen wie GLS zusammenzuarbeiten, und wir werden dabei die Eigentümer mit allen uns zur Verfügung stehenden Mitteln unterstützen,
- Privatpersonen mit geringem Einkommen auch weiterhin beim Kauf von Wohnungen finanzielle Beihilfen gewähren,
- in den kommenden Jahren weitere Straßen erneuern (Houblon, Haute,…) und Verkehrsberuhigungsmaßnahmen durchführen,
- in allen Straßen kontinuierlich, dort wo noch nicht vorhanden, LED-Beleuchtung installieren und die Fußgängerstreifen beleuchten,
- in Zusammenarbeit mit Kayl und dem Mobilitätsministerium den Ausbau des Fahrradwegenetzes im Kayltal fördern.

CENTRE DE RUMELANGE (plan)

Augmentation de la qualité de vie

Création de lieux de rencontre

Prise en compte des idées des citoyens

- Sécurisation pour tous les usagers de l'espace public

- Réaménagement de la Grand-Rue
- Augmentation de la sécurité pour la mobilité douce
- Plus de vert en ville
- Apaisement du trafic

- Nouvelles fonctions au sein du parc
- Liaison avec la place centrale
- Augmentation de son attractivité

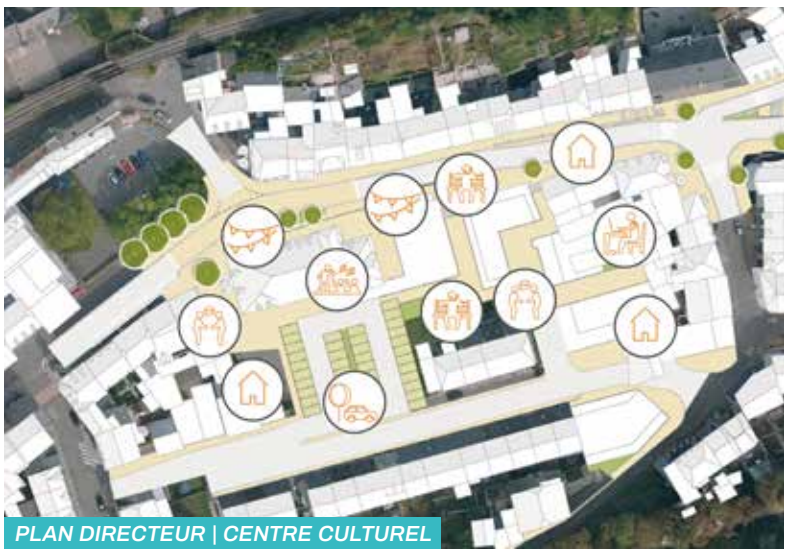
- Création d'une place de ville de haute qualité
- Maintien de la multifonctionalité
- Élaborer un espace public à forte identité

- Réaménagement de la rue des martyrs
- Apaisement du trafic

BILAN 2017-2023

Nous avons:

- élaboré un nouveau plan d'aménagement général (PAG), un règlement de protection du patrimoine et un règlement des bâtisses actualisé, et donc notre vision de ce que devrait être le développement de Rumelange dans les prochaines années, et ceci avec la participation de la population,
- lancé les études et recherches écologiques prescrites par la loi, afin de pouvoir établir prochainement un PAP (plan d'aménagement particulier) sur «Wanterfeld»,
- rédigé un plan d'action local «Logement 2.0» dans le cadre du «Pacte Logement 2.0» en décembre 2022 et signé une convention pour sa mise en œuvre avec le ministère du Logement,
- impliqué les citoyen-s-nes dans le cadre de notre projet de revalorisation du centre-ville (ateliers),
- créé 18 nouveaux logements pour jeunes dans la Grand-rue. Les jeunes de 18 à 30 ans, auxquels un logement est mis à disposition pour une durée maximale de 3 ans, sont accompagnés et conseillés par un éducateur,
- outre les logements pour jeunes, démarré la construction de 6 logements sociaux dans la rue de la Fontaine,
- en acquérant le bâtiment où se trouvait la succursale de la BCEE, eu la possibilité de créer 3 logements communaux supplémentaires,
- poursuivi la rénovation de nos logements sociaux et communaux. Au total, la ville de Rumelange dispose de 63 logements, dont 18 logements pour jeunes, ainsi que de 10 chambres à l'hôtel Penning. Le « Fonds du développement pour le logement « dispose à Rumelange de 35 logements,
- aidé nos communes voisines après des incendies, et nous avons pu mettre à disposition des personnes sinistrées des logements d'urgence ici à Rumelange,
- soutenu des particuliers dans l'achat de logements par des aides financières,
- remis en état une partie des chemins du cimetière,
- installé un nouvel éclairage public (LED) dans plusieurs rues et places publiques (place de l'Hôtel de Ville, rue des Mines près du MNM, chemin entre Staebierg II et Wiendelen,...),
- renouvelé nos réseaux d'eau et d'assainissement ainsi que les revêtements routiers dans les rues des Artisans, Michel Rodange, Nordstraße et Partengrund,
- créées de nouvelles places de stationnement près du centre culturel et du musée de la mine,
- plantés les îlots de circulation et les places par des plantes indigènes et des parterres de fleurs ont été installés.



PLAN DIRECTEUR | CENTRE CULTUREL

LOGEMENTS POUR SENIORS

PROGRAMME 2023-2029

DÉVELOPPEMENT URBAIN À LONG TERME AU-DELÀ DE 2029

Nous allons :

- nous impliquer activement, comme par le passé, dans les discussions relatives à la planification de la Région Sud (Vision territoriale Sud) et à l'aménagement du territoire,
- impliquer les citoyens et les personnes concernées par les projets dans le développement de la ville de Rumelange,
- revaloriser le centre-ville par une grande rue à circulation réduite et un réaménagement de la Place Grande-Duchesse Charlotte, en intégrant autant que possible dans la mise en œuvre les idées émises par nos citoyens/citoyennes dans le cadre du processus participatif,
- entrer en négociation avec CFL-Immo et le ministère de la Mobilité afin de permettre la construction de logements, de bureaux et de commerces, avec un parking à étage, sur le parking existant de la rue des Martyrs,
- après l'achèvement des études et recherches écologiques sur «Wanterfeld», établir un plan d'aménagement partiel (PAP NQ) et développer ensuite un projet de lotissement, avec la participation des citoyen-s-nes,
- élaborer un plan directeur pour la zone située à côté du centre culturel,
- assurer une couverture végétale optimale de notre localité et mettre en œuvre l'entretien de l'infrastructure verte, et prévoir encore plus d'arbres au sein de la localité,
- achever au plus vite les 6 logements sociaux de la rue de la fontaine,
- aborder à l'instar du projet de logements pour jeunes, un projet de logements pour seniors, et dans ce cadre, la possibilité de mettre à disposition des locaux pour les médecins,
- acquérir la maison à côté du «Café Bar Rio II» dans la Grand-rue, ainsi que la maison dans le chemin latéral à côté du magasin de chaussures, afin d'y créer ensuite un projet de logements sociaux et de bureaux,
- poursuivre le programme de rénovation de nos logements sociaux,
- continuer à exploiter toutes les possibilités d'offrir des logements abordables,
- soutenir les projets de construction de logements par des promoteurs privés,
- inciter les propriétaires de logements vacants à les mettre en location en s'adressant directement à eux, en collaborant avec des organisations telles que GLS, et nous soutiendrons les propriétaires à cet égard par tous les moyens dont nous disposons,

LOGEMENTS POUR SENIORS

- continuer à accorder des aides financières aux particuliers à faibles revenus lors de l'achat d'un logement,
- rénover d'autres rues dans les années à venir (Houblon, Haute,...) et mettre en place des mesures de modération du trafic,
- installer un éclairage LED dans toutes les rues en continu, là où il n'y en a pas encore, et éclairer les passages piétons,
- promouvoir, en collaboration avec Kayl et le ministère de la Mobilité, le développement du réseau de pistes cyclables dans la vallée de Kayl.

MOBILITÄT

Eine Schlüsselrolle in der nationalen Mobilität wird in Zukunft die Intermodalität spielen.

Nach mehreren Unterredungen auf höchster Ebene mit dem Mobilitätsministerium und der CFL, in Zusammenarbeit mit unseren Kayler Nachbarn, setzten wir uns weiter ein für den Erhalt und Ausbau der Zugstrecke nach Nörtzingen. Vor allem die Direktverbindung nach Luxemburg Stadt ist die einzig wahre Alternative zum enormen Verkehrsaufkommen mit ständigen Staus auf der Autobahn von Düdelingen nach Luxemburg. Auch im Rahmen unserer Stellungnahmen zu den sektoriellen Leitplänen „Transport“ haben wir unsere Position klar und deutlich ausgedrückt.

Gemäß dem nationalen Mobilitätsplan (PNM 2035) soll das Bahnangebot ausgebaut und das Tramnetz erweitert werden. Ein gut strukturiertes Busnetz wird das Angebot an öffentlichen Verkehrsmitteln vervollständigen. Jede Gelegenheit, die Bedingungen für den Fußverkehr zu verbessern, sollte genutzt werden. Das Fahrrad muss insbesondere innerorts über eine Infrastruktur verfügen, die einem vollwertigen Individualverkehrsmittel angemessen ist.

Die Nutzung des Straßennetzes durch die verschiedenen Verkehrsmittel muss ausgewogen werden, damit es wieder zu einem multimodalen Netz wird. Dieser bereits in den letzten Jahren begonnene Wandel ist die größte Herausforderung für die Mobilität der kommenden Jahrzehnte.

Der urbane Süden umfasst die Gemeinden Petingen, Käerjeng, Differdingen, Sanem, Monnerich, Schifflingen, Kayl, Rümelingen, Düdelingen und Bettemburg.

Mit 179 000 Einwohnern und rund 95 000 Arbeitsplätzen auf luxemburgischer Seite bilden der urbane Süden und Esch & Belval das zweitgrößte Ballungsgebiet des Großherzogtums.

Die Südregion braucht ein Umdenken in der Mobilitätsplanung und dafür die notwendige Unterstützung des Staats. Auch in Rümelingen werden wir neue Wege gehen, hin zu einer menschengerechten Mobilität.

ABRI-BUS

CHARGY

BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- ein E-Bike Verleihsystems, Vël'OK (2 Stationen) in Zusammenarbeit mit dem CIGL Esch eingeführt,
- eine Analyse gemacht in Zusammenarbeit mit Schroeder&Associés (Bureau d'études) zur Umsetzung einer 30 km/h Zone oder eines Shared Space in der Großstraße (vom Bahnhof bis zum Gemeindeplatz) und zur Erhöhung der Verkehrssicherheit an der Kreuzung Großstraße/ Kreuzstraße durch Lichtsignalanlagen,
- den Rufbusdienst auf das gesamte Kayltal erweitert, und das jetzt gratis seit 2020,
- die Frequenz der Nachtbusse am Wochenende in Zusammenarbeit mit dem Syndikat PROSUD und TICE erhöht,
- weitere Parkplätzen nahe dem Bergbaumuseum und dem Kulturzentrum geschaffen,
- für Bürger mit eingeschränkter Mobilität die Bürgersteige und Einstiege an den Bushaltestellen angepasst, sowie die Fußgängerampeln mit Akustiksignalen ausgestattet,
- an den Ortseingängen Geschwindigkeitsanzeigetafeln aufgestellt,
- neue überdachte Bushaltestellen im Zentrum gegenüber der Gemeinde, der Hüttenstraße und neben dem Kulturzentrum errichtet,
- Elektromobilität: Ladestationen beim Kulturzentrum, dem Stadthaus und auf dem Parkplatz in der Märtyrerstraße installiert,
- im Rahmen des Projekts zur Aufwertung der Stadt Rümelingen alle Bürger:innen eingeladen, sich an den Überlegungen zur Gestaltung des innerörtlichen Zentrums von Rümelingen zu beteilgen. Das Bürgerbeteiligungsverfahren hat sich mit den Themen Mobilität, Freiraum und Funktionen befasst, um die Anforderungen der Bürgerschaft für die Schlüsselorte in der Gemeinde bestmöglich miteinzubeziehen.

FLEXIBUS

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- das Stadtzentrum / die Großstraße neu amenagieren, damit der Mensch wieder im Vordergrund steht, nicht der Autoverkehr. Dabei sollen die Bürger:innen weiterhin in einen partizipativen Prozess eingebunden werden,
- in Zusammenarbeit mit der CFL-Immo, ein Parkhaus in der Märtyrerstraße errichten, und dazu die Unterstüt zung des Mobilitätsministeriums einfordern,
- Fußgängerwege für Menschen mit eingeschränkter Mobilität ausrichten,
- aktive Mobilität fördern (ein kohärentes, interkommunales Fahrradwegenetz im Kayltal, Fahrradparkplätze, M-Boxen,…),
- uns auch auf regionaler Ebene, im Rahmen von ProSud, für ein Mobilitätskonzept einsetzen,
- die Regierung vor ihre Verantwortung stellen: Rümelingen braucht mehr Zugverbindungen und eine Anbindung an die neuen regionalen Verkehrsmittel (Südtram,…). Wir werden uns deshalb weiterhin beim Mobilitätsministerium einsetzen, um die Häufigkeit der Zugverbindungen zwischen Rümelingen und Nörtzingen zu erhöhen. (Ein Pendeldienst im 30 Minutentakt auf dieser Zugstrecke mit Anschluss im 15 Minutentakt nach Luxemburg Stadt, der schon besteht, ist für die 15 000 Bürger:innen im Kayltal die einzige und wahre Alternative zum ewigen Stau auf den Autobahnen, ob im Auto oder im Bus der RGTR Linie 601),
- wildes Parken auf Fuß- und Radwegen ahnden,
- uns am nationalen Car-Sharing Angebot beteiligen,
- alle Fußgängerstreifen in den Hauptstraßen beleuchten,
- autofreie Erlebnistage organisieren (Teilnahme an der nationalen Mobilitätswoche).

Kayl und Rümelingen:

- wir werden in der Mobilitätsplanung mit Kayl zusammen arbeiten, wie auch im Rahmen der Entwicklung der ehemaligen Schlackenhalde in Tetingen,
- wir brauchen eine Buspriorisierung auf der N33/CR165.

BILAN 2017-2023

Nous avons:

- créé un système de location de vélos électriques Vël'OK (2 stations) en collaboration avec CIGL Esch,
- analysé en coopération avec Schroeder&Associés (Bureau d'études) la mise en place d'une zone 30 km/h ou d'un espace partagé dans la Grand-rue (rue de la gare à la place de l'Hotel de Ville) pour augmenter la sécurité du trafic à l'intersection Grand-rue/rue de la croix nous envisageons la mise en place de feux de signalisation,
- élargi le service de bus à la demande (Rufbus) dans tout le val de Kayl, et introduit le service de bus commuté gratuit depuis 2020,
- augmenté la fréquence des bus de nuit le week-end en collaboration avec le syndicat PROSUD et le TICE,
- créé des places de parking supplémentaires à proximité du Musée des mines et du Centre Culturel,
- adapté les trottoirs et les accès aux arrêts d'autobus pour les citoyens à mobilité réduite et équipés les feux piétons de signaux sonores,
- placés des panneaux d'affichage de vitesse aux entrées de la ville,
- construit de nouveaux arrêts de bus couverts dans le centre en face de la commune, rue de l'usine et à côté du Centre Culturel,
- électromobilité : Installé des bornes de recharge au Centre Culturel, à la Mairie et sur le parking de la rue des Martyrs,
- invité dans le cadre du projet de revalorisation de la ville de Rumelange, tous les citoyens à participer à la conception du centre-ville de Rumelange. Le processus de participation citoyenne a abordé les thèmes de la mobilité, de l'espace libre et des fonctions afin d'intégrer au mieux les exigences de la citoyenneté pour les lieux clés de la commune.

PARKING FENDERIES

PARKING SCHMIERLACH

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- recréer le centre-ville pour donner la priorité aux personnes, pas à la circulation de véhicules. Les citoyens doivent continuer à être impliqués dans un processus participatif,
- en collaboration avec CFL-Immo, construire un parc de stationnement rue des Martyrs, et solliciter le soutien du Ministère de la Mobilité,
- aménager des parcours piétons pour les personnes à mobilité réduite,
- favoriser la mobilité active (réseau cohérent et intercommunal de pistes cyclables dans le Val de Kayl, parkings vélos, M-Box, ...),
- nous engager dans un concept de mobilité au niveau régional, dans le cadre de Prosud,
- mettre l'Etat devant ses responsabilités : Rumelange a besoin davantage de liaisons ferroviaires et d'une connexion aux nouveaux moyens de transport régionaux (Südtram,...). Nous continuerons donc à travailler avec le Ministère de la Mobilité pour améliorer la ligne ferroviaire de Rumelange via Tétange et Kayl à Noertzange. Un service de navette toutes les 30 minutes sur cet itinéraire ferroviaire avec une liaison toutes les 15 minutes vers Luxembourg Ville, qui existe déjà, est la seule et véritable alternative aux interminables embouteillages sur les autoroutes pour les 15.000 citoyens du val de Kayl, que ce soit en voiture ou dans le bus RGTR Ligne 601,
- sanctionner le stationnement illégal sur les trottoirs et les pistes cyclables,
- participer à l'offre nationale de « car-sharing »,
- sécuriser tous les passages piétons des rues principales par un éclairage adapté,
- organiser des journées découverte sans voiture (participation à la semaine nationale de la mobilité),
-

Kayl et Rumelange :

- travailler ensemble sur la planification de la mobilité, ainsi que sur le développement de l'ancien crassier à Tétange,
- Nous avons besoin de la priorisation du bus sur le N33/CR165.

PARKHAUS | RUE DES MARTYRS

ZUSAMMENLEBEN UND CHANCEN-GLEICHHEIT

DRITTES ALTER, FAMILIE UND GESUNDHEIT

Rümelingen ist eine Stadt für alle Generationen. Deshalb stehen wir für eine Gesellschaft, in der die Erfahrungen der Älteren und die Dynamik der Jungen gleich gelten. Die Rümelinger:innen wollen auch im Alter gut vernetzt und in trauter Umgebung bleiben. Der Einsatz der LSAP Rümelingen für ein neues CIPA von SERVIOR hat sich gelohnt. Der Bau eines neuen, modernen Pflegeheims wird es unseren älteren Bürgern erlauben in Rümelingen zu bleiben und Ihre Abendruhe in ihrer Heimatstadt zu genießen.

Wir werden nichts unversucht lassen und neue Wege in Erwägung ziehen damit auch unsere älteren Bürger weiterhin bequem Ihre alltäglichen Besorgungen im Stadtkern erledigen können. Pläne werden ausgearbeitet für den Bau von Seniorenwohnungen im Zentrum von Rümelingen.

Die LSAP hat besonders unseren älteren, hilfsbedürftigen, alleinstehenden und mobilitätseingeschränkten Bürgern, während der Covid-Krise intensiv unterstützt, durch Verteilen von Masken, Erledigen von Einkäufen, den gratis Impfbus, sowie Einrichtung von einem Impfzentrum im Centre Culturel.

Unter sozialistischer Führung wird das Clubhaus, weiterhin finanziell unterstützt und modernisiert, damit es auch weiterhin ein abwechslungsreiches Programm anbieten kann und damit auch eine wichtige soziale Rolle spielt in der Einsamkeitsbekämpfung im Alter. Der Versammlungsraum des Penning Hauses wird gemäß dem Anliegen der lokalen Amiperas modernisiert. Ein barrierefreier Zugang zu allen öffentlichen Gebäuden wird ermöglicht.

In unserer Stadt leben auch viele Familien. Rümelingen soll weiterhin Vorreiter beim Thema Vereinbarkeit von Familie und Beruf sein (siehe Kapitel „Schule und Kinderbetreuung“).

Bewegung an der frischen Luft ist gesundheitsfördernd und soll Spaß machen. Wir werden deshalb kontinuierlich an der Erneuerung unserer Spielplätze arbeiten. In allen Vierteln sollen unsere Kinder die Möglichkeit bekommen sich auf schönen, gepflegten und sauberen Spielplätzen auszutoben. Im Rahmen der Neugestaltung des Stadtzentrums wird sich insbesondere der kleine Park hinter dem Stadthaus zu einem Begegnungsort für Jung und Alt entwickeln. Wir arbeiten mit allen Mitteln damit unsere Stadt sauber ist und bleibt.

CLUBHAUS AN DEN SAUERWISEN

CIPA

SPILLPLAZ RUE DU CIMETIERE

SPILLPLAZ MNM

BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- durch unseren unermüdlichen Einsatz dafür gesorgt, dass wieder Bewegung in das Projekt „neues CIPA Servior“ gekommen ist. Die Abrissarbeiten des bestehenden Gebäudes haben begonnen, das neue Projekt wurde der Bevölkerung im Mai vorgestellt,
- mit dem Club Senior („An de Sauerwisen“) zusammengearbeitet und zahlreiche Aktivitäten angeboten,
- generationsübergreifende Aktivitäten und kreative Workshops zwischen Club Senior, dem Jugendhaus und der Maison Relais gefördert,
- das Foyer de Jour der ALA unterstützt,
- Hilfsdienste für ältere und kranke Personen während der COVID-Pandemie angeboten (Verteilen von Masken, Einkäufe von Lebensmitteln und Medikamenten, Einrichten eines Impfzentrums im Kulturzentrum, Gratis Impfbus zum Impfzentrum auf Belval,…),
- die Dienste „Telealarm und Essen auf Rädern“ fortgesetzt, das Projekt „Senior Plus“ eingeführt,
- den Flexibus gratis eingeführt und die Fahrten auf das gesamte Kayltal ausgedehnt,
- Projekte zur Gesundheitserziehung verwirklicht (z.B. im Rahmen der „Foire du Sommeil“ – Ekinox), Erste Hilfe-Kurse und Kurse zur Handhabung der Defibrillatoren organisiert,
- Die Amiperas Sektioun, Rëm-Zesummen, Fraen a Mammen und die Union des Femmes finanziell unterstützt, eine jährliche Seniorenfeier organisiert, die Versammlungsräume im „Penning“ zur Verfügung gestellt,
- weitere Bürgersteige barrierefrei gestaltet,
- neue Spiel- und Fitnessplätze installiert (Kirchhofstraße, Quartier Fenderie, Cité Hierzesprong, Stadtpark) und die bestehenden in Stand gehalten,
- Familienwohnungen eingerichtet (über der ehemaligen BCEE Filiale, in der Escherstraße, …).

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- den Bau eines neuen CIPA Servior (Centre d’Hébergement Pour Personnes Agées) begleiten und unterstützen, und die notwendigen Baugenehmigungen, sobald die Pläne eingereicht wurden, erstellen,
- dafür sorgen, dass im neuen CIPA einige Zimmer prioritär für Rümelinger Senior:innen reserviert werden,
- weitere Familienwohnungen und auch Seniorenwohnungen bauen,
- neue, barrierefreie öffentliche Toiletten bauen,
- im Rahmen von Straßenbau- und Amenagierungsprojekten, die Bürgersteige und auch die Eingänge zu öffentlichen Gebäuden, soweit wie möglich, barrierefrei gestalten,
- die Versammlungsräume und die Küche im Hotel „Penning“ renovieren,
- neue Spielplätze bauen (Cité Kirchberg, Park Berens hinter der Gemeinde,…),
- alle bewährten Aktivitäten, Projekte und Dienstleistungen weiterführen.

IMPFZENTRUM

BILAN 2017-2023

Nous avons:

- relancé le projet d'un nouveau CIPA Servior, grâce à notre engagement et soutien. Les travaux de démolition du bâtiment existant ont commencé et le nouveau projet a été présenté à la population en mai,
- proposé de nombreuses activités dans le club Senior («An de Sauerwisen»),
- soutenu des activités intergénérationnelles et des ateliers créatifs entre le Club Senior, la maison des jeunes et la Maison Relais,
- soutenu le Foyer de Jour de l'ALA,
- offert des services d'aide aux personnes âgées et aux malades pendant la pandémie de COVID (distribution de masques, achats de nourriture et de médicaments, mise en place d'un centre de vaccination au centre culturel, bus de vaccination gratuit vers le centre de vaccination sur Belval,...),
- poursuivi les services «Téléalarme et repas sur roues» et introduit le projet «Senior Plus»,
- offert la gratuité du Flexibus et étendu les trajets à l'ensemble du Kayltal,
- réalisé des projets d'éducation à la santé (par exemple dans le cadre de la «Foire du Sommeil» - Ekinox), organisé des cours de premiers secours et des cours de des défibrillateurs,
- soutenu financièrement les sections locales Amiperas, Rëm-Zesummen, Fraen a Mammen et l'Union des Femmes, organisé une fête annuelle des seniors, mis à disposition les salles de réunion du «Penning»,
- poursuivi les travaux pour rendre plus accessibles les trottoirs pour des personnes âgées et handicapés,
- installé de nouvelles aires de jeux et de fitness (Kirchhofstraße, quartier de la Fenderie, Cité Hierzesprong, parc municipal) et entretenu celles existantes,
- aménagé des logements pour familles (au-dessus de l'ancienne agence de la BCEE, dans la rue d'Esch, ...).

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- accompagner et soutenir la construction d'un nouveau CIPA Servior (Centre d'Hébergement Pour Personnes Agées) et établir les permis de construire nécessaires dès que les plans auront été déposés,
- veiller à ce que certaines chambres du nouveau CIPA soient réservées en priorité aux seniors de Rumelange,
- construire d'autres logements pour les familles et les seniors,
- construire de nouvelles toilettes publiques accessibles,
- poursuivre efforts pour rendre les trottoirs et, dans la mesure du possible, les entrées aux bâtiments publics, plus accessibles pour les personnes âgées et handicapées,
- rénover les salles de réunion et la cuisine de l'hôtel «Penning»,
- construire de nouvelles aires de jeux (Cité Kirchberg, parc Berens derrière l'Hôtel de Ville,...),
- poursuivre toutes les activités, projets et services existants qui ont fait leurs preuves.

INTEGRATION UND CHANCENGLEICHHEIT

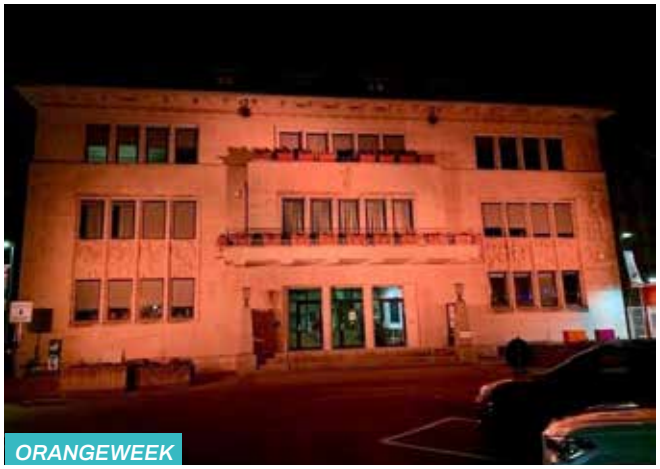
Zurzeit leben in Rümelingen rund 5.650 Bürger:innen aus 71 verschiedenen Nationen.

Die LSAP sorgt dafür, dass alle Bürger:innen sich in Rümelingen wohl fühlen. Durch gezielte Initiativen und Veranstaltungen fördern wir ein friedliches Zusammenleben aller Kulturen und Generationen. Wie bereits in den vergangenen Jahren werden wir Veranstaltungen wie das Fest der Kulturen und das Nachbarschaftsfest weiterführen und ausbauen, sowie weitere einführen.

Wir treten Rassismus entschieden entgegen. Jede-r Bürger:in ist gleich, nach dem Prinzip der Gendergleichheit, egal ob jung oder alt, gesund oder mobilitätseingeschränkt. Aber auch die LGBTIQ+ Gemeinschaft, sowie Luxemburger:innen und Nicht-Luxemburger :innen sollen sich frei entfalten können und in unsere Gesellschaft integriert werden.

Durch verschiedenartige Veranstaltungen und Themenabende beispielsweise am Internationalen Frauentag, am Internationalen Männertag und am Internationalen Tag der Gewalt gegen Frauen und Kinder weisen wir darauf hin, dass es nicht überall und immer selbstverständlich ist, dass jeder die gleichen Rechte hat.

Die LSAP sorgt dafür, dass alle Rümelinger:innen enger zusammenrücken, damit sich alle Bürger:innen in unserer schönen Stadt wohlfühlen.



ORANGEWEEK

FÊTE DES CULTURES

BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- Aktivitäten in Rahmen vom internationalen Frauen- und Männertag organisiert,
- gegen Diskriminierung und Ausgrenzung aufgrund von der sexuellen Orientierung und der Geschlechts-identität engagiert,
- die Stadt Rümelingen zur Freiheitszone für LGBTIQ+ Personen erklärt,
- Spielsachensammlung für bedürftige Kinder durchgeführt,
- Subsidien für gemeinnützige Hilfsorganisationen (Caritas, Catch a Smile, Stëmm vun der Strooss, Croix-Rouge…) ausbezahlt,
- seit einigen Jahren an der „Orange-week“ (Nein zur Gewalt gegen Frauen und Mädchen) und an der „Go-Blue“ Aktion der UNICEF (Kampagne für Kinderrechte) teilgenommen,
- das Fest der Kulturen veranstaltet,
- das Nachbarschaftsfest gefördert und die Bürger:-innen bei der Organisation logistisch und materiell unterstützt.

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- die obengenannten Aktivitäten weiterführen und gegebenenfalls ausbauen,
- Themenabende zu den diversen Internationalen Tagen organisieren,
- Sammelaktionen verschiedenster Art für Bedürftige durchführen,
- Sensibilisierungsprojekte für die Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern fördern,
- eine lokale Charta für das Zusammenleben ausarbeiten,
- Sprachkurse und « Café des langues » organisieren,
- ein Multikulturelles „After work walking diner“ einführen.

BILAN 2017-2023

Nous avons:

- organisé des activités dans le cadre de la journée internationale des femmes et de la journée internationale des hommes,
- lutté contre la discrimination et l’exclusion basées sur l’orientation sexuelle et l’identité de genre,
- déclaré la ville de Rumelange comme zone de liberté pour les personnes LGBTIQ+,
- organisé une collecte de jouets pour les enfants,
- versé des subsides à des organisations caritatives (Caritas, Catch a Smile, Stëmm vun der Strooss, Croix-Rouge...),
- participé depuis quelques années à la «Orange-week» (Non à la violence contre les femmes et les filles) et à l’action «Go-Blue» de l’UNICEF (campagne pour les droits de l’enfant),
- organisé la Fête des cultures ,
- promu la fête des voisins et apporté un soutien logistique et matériel aux citoyen-s-nes dans l’organisation de celle-ci.

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- poursuivre les activités susmentionnées et en développer d’autres,
- organiser des soirées thématiques à l’occasion des diverses journées internationales,
- organiser des collectes diverses pour les personnes dans le besoin,
- promouvoir des projets de sensibilisation à l’égalité des chances entre les femmes et les hommes,
- élaborer une charte locale du vivre ensemble,
- organiser des cours de langues et des «cafés des langues»,
- mettre en place un «After work walking diner» multiculturel.

JUGEND

Kinder und Jugendliche benötigen ein günstiges Umfeld, um heranreifen zu können. Wir bieten jungen Menschen ein Jugendhaus und -wohnungen sowie Treffmöglichkeiten und ein „Outreach Youth Work“ - Dienst.

In den letzten Jahren wurde das Projekt „Logements pour jeunes“ umgesetzt. Dabei sind 18 Wohnungen entstanden. Hier können junge Erwachsene, die Schwierigkeiten haben auf dem normalen Wohnungsmarkt fündig zu werden, eine Wohnung beantragen.

Des Weiteren besteht eine enge Zusammenarbeit mit dem Jugendhaus, einer offenen Struktur für Jugendliche zwischen 12 und 26 Jahren. Die erfahrenen Erzieher stehen den Jugendlichen für Informationsgespräche zur Verfügung und bieten eine Vielzahl an Freizeitgestaltungsmöglichkeiten an. Neben Animation und Information ist hier die Präventionsarbeit sehr bedeutend. Das Jugendhaus verfügt über viele pädagogische Projekte. Diese werden jedes Jahr an die aktuellen Besucher und deren Bedürfnisse angepasst. Dort wo das Jugendhaus dem Jugendlichen nicht mehr gerecht werden kann, übernimmt unser Outreacher. Dieser kann individuelle Fälle betreuen und ist für die „eins zu eins“ Betreuung ausgelegt. Wenn beide nicht helfen können, verfügen sie über ein ausreichendes Netzwerk, um den Jugendlichen an die richtige Hilfsstelle zu orientieren.

Unser Outreach Youth Worker richtet sich an benachteiligte Jugendliche, die auf besondere individuelle Hilfestellung beim Übergang von der Schule in die Arbeitswelt angewiesen sind. Gerade in diesen unsicheren Zeiten ist dieses Projekt von großer Wichtigkeit. Wir sind bemüht diese enge Zusammenarbeit immer weiter auszubauen und achten auf einen regelmäßigen Austausch. Zurzeit baut unsere Outreacherin ihr Netzwerk lokal und national aus. Nur so kann sie bestmöglich auf alle Bedürfnisse der Jugendlichen eingehen und sie richtig orientieren.

Die Gemeinde investierte in den letzten Jahren in den Bau von Sportinfrastrukturen (Beach Volleyball Feld, Teqball-Tisch, Ping-Pong-Tisch im Parc Municipal, Fitnessplätze in der „Rue de la Fenderie“ und dem „Hierzesprong“). Einen zweiten Petanqueplatz findet man nun auch im Gemeinschaftsgarten der Cité Hierzesprong. Hier können Jugendliche und Erwachsene sich treffen, zusammenspielen und Zeit verbringen. Die Spielplätze wurden instandgehalten und zum Teil modernisiert. Letztes Jahr nahm Rümelingen aktiv an der „Nuit du Sport“ teil, einer Initiative des Service National de la Jeunesse, und bot seinen Besuchern eine Vielfalt an sportlichen Aktivitäten an.

Wir unterstützten das Jugendhaus mit dem Projekt „Summer in the City“ und schlossen dies mit einem Konzert „Rock den Atelier“ ab.

Wir setzen uns weiterhin dafür ein, dass Jugendliche die Unterstützung erhalten, die sie für eine kreative Entwicklung benötigen und wir werden auch zukünftig in den Ausbau der Infrastrukturen investieren.

JUGENDWUNNENGEN

BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- mit dem Jugendhaus und dem „Outreach Youth Work“ zusammengearbeitet,
- im Jugendhaus einen zusätzlichen halben Erzieher-posten geschaffen,
- das Jugendinfolabel in den Räumen des „Outreach Youth Work“ eingeführt,
- Konzerte und Aktivitäten für Jugendliche organisiert (wie zum Beispiel: Rock den Atelier, Vernissage „Les 12 besoins non-matériels“, …),
- die Spielplätze instandgehalten und modernisiert,
- ein „Beach Volleyball“-Feld, eine Petanque-Piste und ein Fitnessplatz gebaut,
- an der „Nuit du Sport“ und „Be active“ des Service National de la Jeunesse teilgenommen,
- die Studentenjobs weitergeführt,
- die Stipendien und Schulzulagen für Schüler und Studenten bewilligt,
- die Ferienaktivitäten für Rümelinger Schulkinder und Jugendliche fortgesetzt (Spill a Spaß & Summer in the City),
- uns aktiv an Informationsmessen für Jugendliche beteiligt,
- die „Logements pour jeunes“ gebaut und eröffnet,
- Erste-Hilfe-Kurse organisiert.

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- die Babysitter-Kurse wiedereinführen,
- Rundtischgespräche zwischen Jugendlichen und Gemeindepolitikern organisieren,
- Freizeitangebote wie „Jugend und Kunst“ anbieten,
- Foren für Jugendliche zur Erarbeitung und Umsetzung neuer Projekte organisieren,
- Kinderspiel- und Jugendplätze weiterhin modernisieren,
- weiterhin mit dem Jugendhaus und dem „Outreach Youth Work“ zusammenarbeiten,
- Stipendien und Schulzulagen für Studierende vergeben,
- die Studentenjobs weiterführen,
- weiterhin bewährte Aktivitäten für Jugendliche, wie z.B. „Summer in the city“ und Konzerte, anbieten,
- Informationstafeln an öffentlichen Treffmöglichkeiten aufstellen.

JUGENDHAUS

ROCK DEN ATELIER

SUMMER IN THE CITY

SKATEPISTE

JUGENDINFOLABEL

BILAN 2017-2023

Nous avons:

- collaboré avec la maison des jeunes et le «Outreach Youth Work»,
- créé un demi-poste d'éducateur supplémentaire dans la maison des jeunes,
- introduit l'Infolabel pour les jeunes dans les locaux de l'»Outreach Youth Work»,
- organisé des concerts et des activités pour les jeunes (comme par exemple : Rock den Atelier, vernissage «Les 12 besoins non-matériels», ...),
- entretenu et modernisé les aires de jeux,
- construit un terrain de «beach volley», une piste de pétanque et un terrain de fitness,
- participé à la «Nuit du Sport» et à «Be active» du Service National de la Jeunesse,
- poursuivi les jobs d'étudiants,
- approuvé les bourses et les allocations scolaires pour les élèves et les étudiants,
- poursuivi les activités de vacances pour les écoliers et les jeunes de Rumelange (Spill a Fun & Summer in the City),
- participé activement à des salons d'information pour les jeunes,
- construit et ouvert les «Logements pour jeunes»,
- organisé des cours de premiers secours.

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- réintroduire les cours de baby-sitting,
- organiser des tables rondes entre les jeunes et les politiciens communaux,
- proposer des activités de loisirs telles que «Jeunesse et art»,
- organiser des forums pour les jeunes afin d'élaborer et de mettre en œuvre de nouveaux projets,
- continuer à moderniser les aires de jeux pour enfants et les places pour jeunes,
- continuer à collaborer avec la maison des jeunes et le «Outreach Youth Work»,
- attribuer des bourses et des allocations scolaires aux étudiants,
- poursuivre les jobs d'étudiants,
- continuer à proposer aux jeunes des activités qui ont fait leurs preuves, telles que «Summer in the city» et des concerts,
- installer des panneaux d'information dans les lieux de rencontre publics.

SPORT UND KULTUR

Sport und Kultur bringen Menschen verschiedenster Herkunft zusammen. Die Auswirkungen der Covid-Krise haben einige unserer Vereine geschwächt. Insgesamt verliert das Ehrenamt an Beliebtheit in unserer Gesellschaft. Dabei ist der Einsatz in einem Verein der beste und einfachste Weg sich zu integrieren und trägt zum sozialen Zusammenhalt unserer Gesellschaft bei. Die LSAP wird weiterhin das kulturelle sowie das sportliche Angebot fördern, indem wir die bestmöglichen Infrastrukturen bieten. Die LSAP wird unsere lokalen Vereine weiterhin finanziell und logistisch unterstützen, damit sie lebendig und tatkräftig funktionieren können.

Die letzten Jahre wurde in eine neue Tennishalle und eine zeitgemäße Infrastruktur rund um unsere beiden Fußballfelder investiert. Die Infrastruktur des Schiessvereins wurde modernisiert. Eine neue Skeetanlage wird gebaut.

In den letzten Jahren sind die Bevölkerungszahl und die Zahl der Sporttreibenden in Kayltal gestiegen. Damit müssen die Sportinfrastrukturen schritthalten. Auf unsere Initiative hin wurden Studien zum Bau einer Sporthalle und eines Lernschwimmbeckens auf dem „Crassier"-Gelände zwischen Rümelingen und Tetingen durchgeführt und den Gemeinderäten der beiden „Sicosport"-Gemeinden letztes Jahr vorgestellt.

Auch kulturell hat Rümelingen Einiges zu bieten. Wir haben die Kultur in Rümelingen gefördert und weiterentwickelt. Rümelingen wurde mit dem Aus- und Umbau des Wohnhauses des bekannten luxemburgischen Bildhauers und Restaurateurs Albert Hames wieder auf die kulturelle Landkarte Luxemburgs und der Großregion gebracht. Die ehemalige Kunstwerkstatt wurde in ihrem vorgefundenen Zustand erhalten. Mit der zusätzlichen Einrichtung modernster Technologien entwickelt sich dieser Ort zu einem kulturträchtigen Treffpunkt für Kunstliebhaber und Künstler. Es soll ein offenes Haus für alle Bürger und Bürgerinnen der Stadt Rümelingen werden.

Das SPEKTRUM auf dem „Site Albert Hames", das sich auf dem Minette-Trail befindende „Kabäischen Gonner", das „Musée des Mines", der Abenteuerspielplatz, die Skaterpiste und die schönen Wanderwege bilden ein Mehrwert für unsere Bürger:innen und die Besucher der Stadt Rümelingen.

SCHEISSSTAND

TENNIS

SPORT
BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- eine neue Tennishalle neben den aktuellen Tennisinfrastrukturen in Rümelingen gebaut,
- die Tribüne sowie die Umkleidekabinen der Fußballsportanlagen saniert sowie neue LED- Beleuchtungsanlagen an beiden Spielfeldern angebracht,
- die Umgebung der Sportinfrastruktur im Stadtpark (Transformator, Parkplatz inklusive elektrische Ladestationen) erneuert,
- einen Saal für Pool-Billard im 3. Stock des „Berens“-Gebäudes eingerichtet,
- eine Pétanque-Piste im Gemeinschaftsgarten auf Hierzesprong geschaffen,
- einen intergenerationellen Fitnessplatz auf Hierzesprong installiert,
- neue Sportflächen im Stadtpark geschaffen (Beachvolley / Tischtennis / Teqball),
- das Clubhaus auf dem Schießstand renoviert (Heizung, Toilette, Terrasse),
- eine neue Skeetanlage in Planung gegeben,
- auf unsere Initiative hin, eine Bedarfsanalyse zum Bau eines Lernschwimmbeckens und einer neuen Sportinfrastruktur in Kayltal erstellt,
- das Trainingszentrum in der Pletschette-Straße mit einer neuen Brandschutz-und Schließanlage ausgestattet,
- an der Organisation der nationalen „Nuit du sport“ teilgenommen,
- wir haben alle Vereine logistisch und finanziell unterstützt.

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- ein Lernschwimmbecken und eine neue Sportinfrastruktur auf dem ehemaligen „Crassier“ Gelände im Rahmen des SICOSPORT bauen, das Einverständnis und die Beteiligung der Gemeinde Kayl-Tetingen vorausgesetzt,
- eine neue Skeetanlage für die „Société de Tir Emelie Berens“ bauen,
- weiterhin unsere Sportvereine logistisch und finanziell unterstützen,
- traditionsgemäß unsere Sportler bei der Laureaten Feier ehren,
- weiterhin an der „Nuit du sport“ teilnehmen.

ENTRÉE RËMELENGER SPORTSHAL

SPORT
BILAN 2017-2023

Nous avons:

- construit une nouvelle halle de tennis à côté des terrains de jeux existants,
- rénové les tribunes et les vestiaires des installations de football et installé de nouveaux éclairages LED sur les deux terrains,
- rénové les alentours de l'infrastructure sportive dans le parc municipal (transformateur, parking, y compris les stations de recharge électrique),
- aménagé une salle de billard au 3e étage du bâtiment «Berens»,
- créé une piste de pétanque dans le jardin communautaire sur Hierzesprong,
- installé un terrain de fitness intergénérationnel dans la cité Hierzesprong,
- créé de nouvelles zones sportives dans le parc municipal (beach-volley / tennis de table / teqball),
- rénové le club house du stand de tir (chauffage, toilettes, terrasse),
- planifié une nouvelle installation de skeet,
- fait réaliser, dans le cadre de SICOSPORT, une analyse des besoins pour la construction d'une piscine d'apprentissage et d'une nouvelle infrastructure sportive au Kayltal,
- équipé le centre d'entraînement de la rue Pletschette avec un nouveau système de sécurité incendie et de fermeture,
- participé à l'organisation de la «Nuit du sport» nationale,
- apporté un soutien logistique et financier à tous nos clubs.

SPORTSHALL

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- construire une piscine éducative et une nouvelle infrastructure sportive sur l'ancien terrain «Crassier» dans le cadre du SICOSPORT, sous réserve de l'accord et de la participation de la commune de Kayl-Tétange,
- construire une nouvelle installation de skeet pour la «Société de Tir Emelie Berens»,
- continuer à soutenir nos clubs sportifs sur le plan logistique et financier,
- honorer nos sportifs lors de la cérémonie des lauréats, comme le veut la tradition,
- continuer à participer à la «Nuit du sport».

KULTUR BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- Konzerte, Märkte, Public Viewing, Fest am Vortag des Nationalfeiertages organisiert,
- Ausstellungen in der Kunstgalerie des Kulturzentrums angeboten,
- Theater- und Cabaret Abende veranstaltet,
- wir haben traditionsgemäß an jedem 4. Dezember die Barbarafeier organisiert,
- das Angebot der UGDA-Musikschule auf lokaler Ebene erweitert (Einführung des „Éveil musical“),
- an folgenden Projekten an “Esch 2022 - Europäische Kulturhauptstadt” teilgenommen:
    - SPEKTRUM Site Albert Hames: Renovierung des Wohnhauses sowie Erhalt des Ateliers; Begegnungsort für Co-Kreation, Immersion, Experimentation sowie kreativ-touristische Erlebnisse,
    - Ekinox; wissenschaftliche, kulturelle, künstliche & gastronomische Messe, um den Schlaf neu zu entdecken und zu verstehen,
    - Landscapes : Erlebnis der Landschaften zwischen Wanterfeld und Leiffrächen mit den Augen und Ausdrucksweisen regionaler Künstler,
    - Seilbahn: Projekt in Zusammenarbeit mit der Stadt Esch. Der Künstler Wouter von der Vlugt erschafft 4 Holzskulpturen entlang der ehemaligen Seilbahn zwischen Rümelingen und Esch,
    - CDLR 76 Projekt (High Frequency Sonification),
    - Haus Gonner - Kabaischen Minett Trail,
    - Festival Fete de Sois: ein zusammengesetztes Orchester bestehend aus Musikern Cap Vert, Spanien, Italien, Marokko, Portugal und Luxemburg, die ein einmaliges und improvisiertes Konzert spielen,
    - Minett on Tour: 11 Musikgesellschaften aus den teilnehmenden Gemeinden von Esch 2022 geben in den 11 Ortschaften ein Konzert,

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- das Gebäude der HMR und der UGDA-Musikschule auffrischen,
- in Zusammenarbeit mit SPEKTRUM im Hames Haus diverse kulturelle Veranstaltungen in Zusammenarbeit mit Künstlern, Touristen und der Rümelinger Bevölkerung fördern und organisieren,
- in der Kunstgalerie den Kulturzentrums Ausstellungen mit jungen Künstler:innen organisieren,
- Konzerte sowohl Open-Air als auch in unseren Infrastrukturen organisieren,
- Cabaret Abende und Theater anbieten,
- an der „Fête de la musique“ teilnehmen,
- unser Kulturzentrum organisieren und die Neugestaltung der Umgebung planen,
- die RumelAgenda wieder einführen und ein Faltblatt mit den aktuellen Kontaktdaten usw. unserer Vereine ausarbeiten,
- unsere Vereine weiterhin finanziell und logistisch unterstützen, und die Subsidien regelmäßig anpassen

ATELIER HAMES

MUSÉE DES MINES

ALBERT HAMES HAUS

ATELIER HAMES

NATIONALFEIERTAG

SPEKTRUM

SPEKTRUM | CHAMBRE D'ARTISTE

CULTURE
BILAN 2017-2023

Nous avons:

- organisé des concerts, des marchés, des « Public Viewing », une fête la veille de la fête nationale,
- proposé des expositions dans la galerie d'art du centre culturel,
- organisé des soirées théâtre et cabaret,
- organisé la fête de la Sainte-Barbe chaque 4 décembre, conformément à la tradition,
- élargi l'offre de l'école de musique UGDA au niveau local (introduction de l'Eveil musical»),
- participé aux projets suivants dans le cadre d'»Esch 2022 - Capitale européenne de la culture» :
    - SPEKTRUM Site Albert Hames : rénovation de la maison d'habitation et maintien de l'atelier; lieu de rencontre pour la co-création, l'immersion, l'expérimentation et les expériences créatives et touristiques,
    - Ekinox ; salon scientifique, culturel, artificiel & gastronomique pour redécouvrir et comprendre le sommeil,
    - Landscapes : découverte des paysages entre Wanterfeld et Leiffrächen à travers le regard et les expressions d'artistes régionaux,
    - Funiculaire : projet en collaboration avec la ville d'Esch. L'artiste Wouter von der Vlugt crée 4 sculptures en bois le long de l'ancien funiculaire entre Rumelange et Esch,
    - Projet CDLR 76 (High Frequency Sonification),
    - Maison Gonner - Kabaischen Minett Trail,
    - Festival Fête de Sois : un orchestre composé de musiciens du Cap Vert, d'Espagne, d'Italie, du Maroc, du Portugal et du Luxembourg pour un concert unique et improvisé,
    - Minett on Tour : 11 sociétés de musique des communes participantes d'Esch 2022 donnent un concert dans les 11 localités,

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- rafraîchir le bâtiment de la HMR et de l'école de musique UGDA,
- dans le SPEKTRUM, promouvoir et organiser dans la maison Hames diverses manifestations culturelles en collaboration avec des artistes, des touristes et la population de Rumelange,
- organiser des expositions de jeunes artistes dans la galerie d'art du centre culturel,
- organiser des concerts aussi bien en plein air que dans nos infrastructures,
- proposer des soirées cabaret et du théâtre,
- participer à la «Fête de la musique»,
- rénover notre centre culturel et planifier le réaménagement des alentours,
- réintroduire le RumelAgenda et élaborer un dépliant avec les coordonnées actuelles, etc. de nos associations,
- continuer à soutenir nos associations financièrement et logistiquement, et adapter régulièrement les subsides.

EKINOX

SPEKTRUM | KULTURZENTER

TOURISMUS UND HANDEL

Unsere Südregion ist reich an Industriegeschichte und Biodiversität. Die Stadt Rümelingen bietet dem Besucher zudem einzigartige Naturlandschaften und zwei Naturschutzgebiete (Haard-Staebierg und Léiffrächen) sowie ausgezeichnete Wanderwege und schöne Parkanlagen.

Wir haben unser nationales Bergbaumuseum modernisiert (Empfangshalle, Mehrzwecksaal) und neue virtuelle Führungen eingeführt.

Im Rahmen von Esch2022 wurden in Zusammenarbeit mit dem OAI und dem Tourismusverband Region Süden (ORT Sud) die ehemaligen Büros „Gonnerhaus“ nahe des Bergbaumuseums in ein „Kabaischen“ mit Übernachtungsmöglichkeiten für bis zu 8 Personen umgebaut. Das Rümelinger „Kabaischen“ wurde als erstes eingeweiht und in einer RTL Sendung vorgestellt. Insgesamt 11 „Kabaisecher“ sind auf dem Minett Trail vorgesehen, einem Wanderweg von rund 90 km, der durch die 11 Südgemeinden führt, die Teil der Minett Unesco Biosphere sind.

Mit dem SPEKTRUM, in den Gebäuden des verstorbenen Künstlers und Bildhauers Albert Hames, haben wir Sozialisten eine für Luxemburg und die Großregion einzigartige Stätte für immersiven und kreativen Tourismus mit Übernachtungsmöglichkeiten, auch für Artisten, geschaffen.

Die COVID-Pandemie hat die Tourismusbranche und den Handel stark getroffen. Wir haben die lokalen Geschäfte, Handwerksbetriebe, das Kino Kursaal und das Bergbaumuseum mit finanziellen Hilfen unterstützt.

Rümelingen war seit jeher durch die Ansiedlung von Kleingewerben geprägt, die die Menschen an ihrem Wohnort mit Waren und Dienstleistungen versorgen. Leider schließen immer mehr Geschäfte. Auch dort, wo der Staat das Sagen hat, wie bei der POST und der Spuerkeess, werden lokale Filialen, ohne Berücksichtigung der Gemeindeinteressen, geschlossen. Deshalb haben wir unsere Verantwortung übernommen:

Mit der „Epicerie Mario“ konnten wir einen neuen Lebensmittelladen im Stadtzentrum ansiedeln. Einem Schreinereibetrieb stellten wir Lokale zur Verfügung. Geschäfte und Gaststätten, die sich in gemeindeeigenen Gebäuden befinden, bezahlen niedrige Mieten. Auch dort, wo der Staat uns im Stich lässt, wurden wir aktiv, um das Stadtzentrum lebendig zu erhalten, z.B. durch das Pop-up Spektrum und Wohnungen in der ehemaligen Sparkassenfiliale (BCEE).

Die Anziehungskraft der Stadt Rümelingen wurde durch unsere bewährten und neu geschaffenen Infrastrukturen, durch zahlreiche Aktivitäten, Projekte und Events und durch unsere Beteiligung an „Esch2022 – europäische Kulturhauptstadt“, gestärkt. Tourismus, Handel und Kultur helfen mit, unsere Stadt noch attraktiver zu gestalten.

Auch in der kommenden Mandatsperiode wird die LSAP das vorhandene Potenzial in Tourismus und Handel weiter ausbauen. Außerdem wollen wir die Aufenthaltsqualität und Attraktivität der Großstrasse durch städtebauliche und verkehrstechnische Maßnahmen (20-30 km Zone, shared space,…) steigern. Die in den Workshops zur Neugestaltung des Stadtzentrums von den teilnehmenden Bürger:innen vorgetragenen Ideen werden wir soweit wie möglich umsetzen.

MNM | NOUVELLE SALLE POLYVALENTE

BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- mit dem Tourismusverband ORT Sud einen neuen Masterplan „Tourismus“ erstellt, der auch die touristischen Infrastrukturen unserer Stadt berücksichtigt und den Tourismus fördert,
- das nationale Bergbaumuseum ausgebaut (neuer Empfangsraum, Mehrzwecksaal, Leittechnik) und neue virtuelle Führungen eingeführt,
- das ehemalige Gonnerhaus im Rahmen von Esch2022, in Zusammenarbeit mit dem OAI und dem ORT Sud, zu einem „Gîte touristique“ mit Übernachtungsmöglichkeiten umgebaut (Dabei wurde die alte Struktur des Gebäudes erhalten.),
- im Haus und Atelier des verstorbenen Rümelinger Künstlers Albert Hames mit dem SPEKTRUM eine moderne, innovative und einzigartige Struktur für immersiven und kreativen Tourismus geschaffen,
- Experten mit einer Studie zur Situation der ehemaligen Kalköfen beauftragt und das Denkmalschutzinstitut INPA eingebunden (Aufräumarbeiten werden ausgeführt, damit die Experten Zugang zu den Kalköfen haben.),
- im Rahmen von Esch2022 mit vielen Events (Workshops mit Artisten im Pop-Up Spektrum, Eröffnung SPEKTRUM, Landscapes, Ekinox,…) zahlreiche Besucher und Tagestouristen nach Rümelingen gelockt, die auch potenzielle Kunden für die lokalen Geschäfte und Restaurationsbetriebe sind,
- mit dem regionalen Tourismusverband ORT-Sud neue Wanderwege ausgezeichnet, und Rümelingen an den Minettrail, Minett Cycle Tour, Minett Tour und Redrock MTB Trail angebunden,
- die lokale Geschäftswelt finanziell und logistisch unterstützt, und mit der „Epicerie Mario“ im Untergeschoss der Jugendwohnungen ein neues Geschäft im Stadtzentrum geschaffen,
- einer lokalen Schreinerei in der ehemaligen Stadtgärtnerei in der Märtyrerstraße Räume vermietet,
- unsere Geschäfte, Handwerksbetriebe, das Kino „Kursaal“ und das Bergbaumuseum während der Pandemie finanziell unterstützt,
- regelmäßig die notwendigen größeren Reparaturen und Instandsetzungsarbeiten in den der Stadt Rümelingen gehörenden Geschäftslokalen vorgenommen (Café du Rond-Point, neue Heizung in der Brasserie du Musée, Pop-Up Spektrum,…) und während des COVID-Lockdowns auf die Miete verzichtet,
- den „Tag der offenen Tür“ der Rümelinger Betriebe gefördert und logistisch unterstützt (Beispiele: Klinkerwerk der Cimalux, Vossloh-Cogifer-Kihn,…),
- eine Konvention mit dem Betreiber des Kinos „Kursaal“ unterschrieben, um den Erhalt des ältesten, noch bestehenden, Kinos Luxemburgs durch finanzielle Unterstützung zu sichern,
- Monatsmarkt, Weihnachtsmarkt, Straßenmärkte zu einem festen Bestandteil des Rümelinger Geschäftslebens gemacht.

GONNER HAUS

MNM | SALLE D’EXPOSITION

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- unser nationales Bergbaumuseum weiterhin finanziell und logistisch unterstützen,
- das SPEKTRUM zu einem festen Bestandteil der immersiven und kreativen Tourismus- und Kulturszene der Großregion etablieren, und zum kulturellen Markenzeichen der Stadt Rümelingen machen,
- das „Kabaischen Gonnerhaus“ mit seinen Übernachtungsmöglichkeiten weiterhin fördern,
- eine Machbarkeitsstudie und ein Konzept zum Erhalt und zur Umnutzung der ehemaligen Kalköfen durch Experten ausarbeiten lassen, und werden dieses umsetzen, sofern der Staat den größten Teil der Kosten übernimmt und auch unsere finanziellen Ressourcen dies ermöglichen,
- einige Campingcar-Parkplätze mit Servicestationen einrichten,
- in Zusammenarbeit mit dem ORT-Sud eine regionale Strategie verfolgen um die Rümelinger Tourismusinstitutionen besser mit den Tourismusbetrieben der Südregion zu vernetzen,
- Wanderwege in Stand halten und unsere Parkanlagen verschönern,
- auch in Zukunft die lokale Geschäftswelt und die einheimischen Handwerks- und Handelsbetriebe unterstützen,
- weitere Anstrengungen unternehmen, um Geschäfte und Dienstleistungen in unserer Stadt anzusiedeln (wenn möglich Räume zur Verfügung stellen, organisatorische/administrative Hilfestellung leisten, Unterredungen mit Privatbesitzern von leerstehenden Geschäftslokalen und Büroräumen führen, um den lokalen Handel zu fördern)
- regelmäßig Versammlungen mit Betrieben aus der Ortschaft organisieren, um in einem offenen Austausch deren Anliegen zu diskutieren,
- ein Vademecum der lokalen und eventuell regionalen Betriebe erstellen, weil oft den Einwohner:innen nicht mal bewusst ist, welche Betriebe und Dienstleistungen es in Rümelingen und Umgebung gibt,
- das lokale Handwerk bei Projektausschreibungen und Materialbeschaffung so weit wie möglich fördern,
- Projekte unterstützen, die die Sozialwirtschaft und Sharing-Initiativen fördern,
- bei allen Gelegenheiten die Bedeutung von lokalen und regionalen Produkten hervorheben.

MNM | HALL D’ACCUEIL

INTERMOSELLE

MUART

BILAN 2017-2023

Nous avons:

- élaboré un Masterplan « Tourisme » avec l'Office Régional du Tourisme ORT Sud, et qui concerne également les infrastructures touristique de notre ville et qui promeut le tourisme dans notre région,
- agrandi le musée national des mines de Fer (nouvelle salle d'accueil, salle polyvalente, techniques de contrôle) et introduit de nouvelles visites virtuelles,
- transformé l'ancien « Gonnerhaus » en «Gîte touristique» avec nuitées, ceci dans le cadre d'Esch2022, en collaboration avec l'OAI et l'ORT Sud. La structure ancienne du bâtiment a été conservée,
- créé le « SPEKTRUM », une structure moderne, innovante et unique pour un tourisme immersif et créatif dans la maison et l'atelier du défunt artiste rumelangeois Albert Hames,
- chargé des experts de réaliser une étude sur la situation au sujet des anciens fours à chaux, en liaison avec l'administration compétente en matière de protection du patrimoine INPA. Des travaux de déblaiement sont nécessaires pour permettre aux experts d'accéder aux fours à chaux afin de pouvoir réaliser une Evaluation du site,
- attiré de nombreux visiteurs et touristes à Rumelange, qui sont aussi des clients potentiels pour les commerces et restaurants locaux , grâce aux nombreux événements dans le cadre d'Esch2022 (workshops avec des artistes du « Pop-up SPEKTRUM », ouverture de SPEKTRUM, landscapes, Ekinox,
- labellisés de nouveaux sentiers de randonnée en coopération avec l'Office régional ORT-Sud, et ainsi relié Rumelange au Minettrail, Minett Cycle Tour, Minett Tour et Redrock MTB Trail,
- soutenu le commerce local, et créé une nouvelle épicerie en centre-ville avec «l'Epicerie Mario»,
- loué des locaux à un menuisier local dans les anciens bâtiments de notre Service Jardinage dans la rue des Martyrs,
- soutenu financièrement nos commerçants, artisans, le cinéma « Kursaal » et le musée des Mines pendant la pandémie COVID,
- effectué régulièrement des travaux de réparation et d'entretien nécessaires dans les locaux appartenant à la ville de Rumelange et qui sont loués à des commerces privés (Café du Rond-Point, nouveau chauffage à la Brasserie du Musée, Pop-Up Spektrum, ...) et renoncé au loyer pendant le confinement COVID,
- soutenu et promu la «Journée Portes Ouvertes» de nos entreprises (exemples : usine de clinker Cimalux, Vossloh-Cogifer-Kihn,...),
- signé une convention avec l'exploitant du cinéma « Kursaal » et ainsi assuré la survie du plus ancien cinéma existant au Luxembourg,
- établi le marché mensuel, le marché de Noël, les marchés de rue deviennent partie intégrante de la vie commerciale à Rumelange.

CINÉ KURSAAL

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- continuer à soutenir financièrement et matériellement notre musée national des mines de Fer (MNM),
- établi le SPEKTRUM comme partie intégrante de la scène touristique et culturelle immersive et créative de la Grande Région, et en faire la marque culturelle de la ville de Rumelange,
- continuer à soutenir le «Kabaischen Gonnerhaus» avec ses possibilités d'hébergement,
- charger des experts avec l'élaboration d'une étude de faisabilité d'un concept pour la préservation et conversion des anciens fours à chaux, et le mettre en œuvre, à condition que l'Etat prenne en charge la plupart des frais et que nos propres ressources financières le permettent,
- équiper quelques emplacement pour camping-cars de station de service (eau, électricité,…)
- poursuivre une stratégie régionale en coopération avec l'ORT-Sud afin de mieux mettre en réseau les institutions touristiques de Rumelange avec les entreprises touristiques de la région Sud,
- entretenir les sentiers de randonnée et embellir nos parcs,
- continuer à soutenir l'UCAR et les entreprises locales d'artisanat et de commerce,
- faire des efforts supplémentaires pour implanter des commerces et services dans notre ville (prévoir si possible des locaux, une aide organisationnelle/administrative, contacter les propriétaires des commerces et bureaux vacants pour pouvoir les mettre à disposition à des commerces de proximité avec l'aide financière de la commune,…),
- organiser des rencontres régulières avec les entreprises locales afin de discuter de leurs préoccupations dans un échange ouvert,
- créer en vade-mecum des commerces locaux et éventuellement régionaux, car souvent les habitants ne savent même pas quels commerces et services existent à Rumelange et ses environs,
- promouvoir autant que possible l'artisanat local dans les appels d'offres et nos fournitures,
- soutenir des projets favorisant l'économie sociale et les initiatives de partage,
- souligner l'importance des produits locaux et régionaux en toutes occasions.

SCHREINEREI SEIMETZ

UMWELT, NATURSCHUTZ, ENERGIE, ABFALL- UND WASSERWIRTSCHAFT

Eine aktive und gerechte Umweltpolitik war das Leitmotiv der LSAP Rümelingen in der letzten Legislaturperiode. In der Mandatsperiode 2018-2023 wurden etliche Maßnahmen in den Bereichen Klimaschutz, Energie, Naturschutz und Forstwirtschaft umgesetzt sowie in den Erhalt der Biodiversität investiert.

Mit der endgültigen Verabschiedung des neuen Plan d'aménagement général (PAG) im Februar 2020 wurde ein weiterer wichtiger Grundstein für die Beschleunigung der Umsetzung unseres Koalitionsprogramms gelegt.

Der unerwartete Ausbruch der weltweiten Covid-19-Pandemie im März 2020 mit mehreren Lockdowns, gefolgt vom Kriegsausbruch in der Ukraine im Februar 2022, hinterließen ihre Spuren und einige wichtige Projekte konnten deshalb nicht bis zum Ende durchgeführt werden.

Aufgrund der steigenden Inflation, die sich bereits in der zweiten Phase der Pandemie abzeichnete, stiegen die Preise mit dem Ausbruch des Krieges weiter an was zu einer schweren finanziellen Belastung der Haushalte führte. Daraufhin beschloß die LSAP Rümelingen, die im Koalitionsprogramm vorgesehenen Wasser- und Abfallwirtschaftsreglemente zu verschieben.

Nichtsdestotrotz wurden viele konkrete Maßnahmen und Reglementierungen ausgearbeitet, von denen sich einige noch auf dem Instanzenweg befinden. Diese neuen Bestimmungen müssen sich nun in der Praxis bewähren. Die Umsetzung dieses komplexen Regelwerks aus Vorschriften, Prozeduren und ausgewiesenen Schutzzonen muss regelmäßig bewertet und gegebenenfalls angepasst werden.

Die Umweltkommission der Stadt setzte seine traditionellen Aktionen fort und führte Neue ein, wie z. B. die Einführung des fairen Frühstücks, Okkasionsmarkt für Fahrräder, sowie eine Radrundfahrt während der Mobilitéitswoch.

ÉOLIENNE À PEPPANGE

ARBORTEUM

PARC FENDERIES

INSEKTENHAUS

BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- das Anschaffen und den nachhaltigen Umgang mit Büromaterial eingeführt. Plastik und Papier wurden in der Verwaltung abgeschafft resp. auf ein Minimum reduziert. (z.B. unnötiges Kopieren von Dokumenten, Nutzung der digitalen Möglichkeiten),
- bei verschiedenen Gelegenheiten (z.B. St. Nikolaus) wird auf lokale, regionale Produkte und aus fairem Handel produzierte Lebensmittel gesetzt,
- bei Veranstaltungen und Stadtfesten wird auf Einwegplastik verzichtet. (In Zusammenarbeit mit dem CIGL ist eine Spülstraße im Gebäude der alten Badeanstalt errichtet worden.),
- die Grünflächen der Stadt vergrößert und neugestaltet. (Um den Artenschutz und die Biodiversität zu erhalten, wird großer Wert auf einheimische und insektenfreundliche Pflanzen gelegt.),
- zur Bekämpfung von Hundekot im öffentlichen Raum wurden in sämtlichen Stadtteilen und Parkanlagen zusätzliche Stationen mit Kotbeutel aufgestellt worden,
- die kostenlose Sammlung von Glas-, Papier- und Kartonabfällen in Zusammenarbeit mit dem CIGL verbessert und fortgesetzt. (Dazu wurde ein neuer, verbesserter Sammelkalender eingeführt.),
- weiterhin das Benutzen der blauen Säcke von Valorlux und ermöglicht und somit das Sortieren von recycelbaren Abfällen. (Zusätzliche Arten von Kunststoffverpackungsabfällen können im blauen Sack gesammelt werden.),
- in Zusammenarbeit mit dem STEP ein neues Konzept für die Mülltrennung eingeführt, damit die Bürger weiterhin von einem kostenlosen und effizienten Service profitieren können,
- ein digitales Baumkataster eingeführt,
- die kostenlosen Vël'OK-Fahrräder eingeführt, um die nachhaltige Mobilität in der Stadt zu fördern umso den örtlichen Verkehr und die Luftqualität zu verbessern,
- den bestehenden Fuhrpark der Stadtverwaltung teilweise mit Elektroautos erweitert,
- einen aktiven Schutz unserer Wälder und eine nachhaltige Forstwirtschaft in Zusammenarbeit mit der Forstverwaltung gefördert, sodass der Wald in Rümelingen zu den am besten bewirtschafteten des Landes gehört,
- den Ausbau der „Natura 2000" Gebiete und die Einführung der zones protégées d'intérêt national zusammen mit dem Umweltministerium weitergeführt,
- neben den traditionellen Veranstaltungen «En Dag an der Natur», „Groussbotz" und «Dag vum Bam» die Aktion «Faires Frühstück» mit einer Fahrradtour während der Mobilitätswoche organisiert,
- in Zusammenarbeit mit dem lokalen CIGL einen Gemeinschaftsgarten in der Cité Hierzesprong angelegt,
- das Projekt «Arbres remarquables» in Zusammenarbeit mit der Naturverwaltung durchgeführt. (An fünf verschiedenen Orten der Gemeinde wurde je ein wegen seines Erbgutwertes unbedingt zu erhaltender Baum, registriert.),
- die Naturschutzprojekte in den verschiedenen Bereichen der Stadt mit dem Gemeindesyndikat SICONA-Ouest ausgeweitet,
- außerdem auf Antrag des Schöffenrates in Zusammenarbeit mit SICONA-Ouest eine Studie zum Schutz der Mehlschwalben, die im Umkreis des Gemeindegebäudes und im angrenzenden Park nisten, durchgeführt,
- in der Maison Relais das Projekt «Natur genéissen» mit gesunden und nachhaltigen Mahlzeiten für Kinder in Zusammenarbeit mit SICONA-Ouest weiter verbessert,
- in Zusammenarbeit mit dem Wasserwirtschaftsamt eine Machbarkeitsstudie zur Renaturierung des Kaylbachs erstellt,
- die Stadt im Jahre 2020 der Flusspartnerschaft „Alzette" eingegliedert,

- massiv in neue Wasserkollektoren sowie in die Wasserableitung investiert, um die Wasserversorgung und Wasserqualität auf Gemeindeebene zu verbessern. (Dies hat außerdem dazu geführt, dass Rümelingen bei mehreren landesweiten Überschwemmungen relativ verschont blieb.),
- in Zusammenarbeit mit dem Umweltministerium den Klimapakt 2.0 verabschiedet und einen neuen Naturpakt ins Leben gerufen,
- viel in eine nachhaltige Infrastruktur investiert. (Stellenweise ist die Straßenbeleuchtung auf energiesparende LED-Lampen umgestellt worden.),
- mit „My Energy“ die Energieberatung für die Bürger fortgesetzt,
- die von der Regierung geforderten Energiesparmaßnahmen im November 2022 eingeführt, um den Energieverbrauch zu senken und den ökologischen Fußabdruck der Gemeinde zu verbessern.

PARC MUNICIPAL | WEIHER

LED LEUCHTE

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- ein neues Abfallwirtschaftskonzept, gemäß dem Bündel von Gesetzen aus dem Jahr 2022 einführen,
- das Wasserreglements an das Trinkwassergesetz vom 22. Dezember 2022 anpassen,
- um den durch den Klimawandel, immer öfters auftretenden Hitzewellen entgegenzuwirken, wird eine Begrünung im öffentlichen Raum, durch Mitbestimmung der Rümelinger Bürger, gefördert,
- weiterhin einheimische Blumen, Stauden und Bäumen pflanzen;
- zusätzliche Mülleimer an Straßen und in Wohngebieten aufstellen,
- den „Kälbaach“ in Zusammenarbeit mit dem Wasserwirtschaftssamt und der Gemeinde Kayl-Tetingen renaturieren,
- die Aufklärung und Vereinfachung des Zugangs zu kommunalen und staatlichen Subventionen im Umweltbereich z. B. bei der Renovierung von Häusern und Fassaden, der Installation von Solaranlagen, Kauf von Elektrofahrzeugen und- Fahrräder vorantreiben,
- die Anschaffung von Elektroautos im kommunalen Fuhrpark und errichten zusätzlicher Ladestationen an mehreren Stellen in der Gemeinde weiterführen und ausbauen,
- weitere Projekte im Rahmen des Klimapakts und des Naturpakts umsetzen und die damit verbundenen staatlichen Prämien und Zuschüsse in Anspruch nehmen,
- die Umsetzung bestehender und neuer Projekte mit dem Gemeindeverband SICONA-Ouest fortsetzen,
- der Mitgliedschaft in „Fairtrade-Lëtzebuerg“ fördern,
- die Kommunikation mit den Bürgem bei der Ein-und Durchführung von Umweltprojekten (zb konsequente Beschilderung und Aufklärung) verbessern,
- die Zusammenarbeit mit den Schulen und der „Maison Relais“ bei Durchführung von Umweltprojekten verbessern,
- die Unterstützung und Ausweitung des lokalen Obst- und Gemüseanbaus in Zusammenarbeit mit der Rümelinger «Gaart an Heem» Sektion ausbauen,
- die Aufklärung und Förderung über gesunde und nachhaltige Ernährung bei den Schulkindern vorantreiben,
- die erneuerbaren Energien auf Gemeindeebene fördern (z.b. Solaranlagen auf öffentlichen Gebäuden)
- die Bürgerberatung durch „Klima Agence“ fortsetzen,
- die Spülstraße mit Mehrweggeschirr erweitern (z.b. Teller, Tassen, Schüsseln usw),
- den Austausch der Straßenbeleuchtung durch LED-Lampen fortsetzen,
- regelmäßige Überprüfung der Trinkwasser-und Luftqualität durchführen,
- eine ökologisch orientierte/ressourcensparende Beschaffungspolitik einführen. Im Rahmen dieser Beschaffungspolitik wird ebenfalls so weit wie möglich dem Prinzip der „circular economy“ Rechnung getragen und auf die zukünftige „Trennbarkeit“ der Materialien geachtet;
- als Mitgliedsgemeinde der Sudenergie uns an den Windkraftprojekten der Südwand beteiligen (Bsp. Windkraftanlage in Peppingen).

WÄISSKAUL

BILAN 2017-2023

Nous avons:

- introduit l'achat et l'utilisation durable des fournitures de bureau. Le plastique et le papier ont été supprimés ou réduits au minimum dans l'administration. (p. ex. photocopier inutilement des documents, utiliser les possibilités numériques),
- à différentes occasions (par exemple à la Saint-Nicolas), favorisé les produits locaux et régionaux et sur les aliments issus du commerce équitable,
- lors des manifestations et des fêtes de la ville, renoncé au plastique à usage unique. En collaboration avec le CIGL, une ligne de rinçage a été installée dans le bâtiment de l'ancien établissement de bains,
- agrandi et réaménagé les espaces verts de la ville, afin de préserver la protection des espèces et la biodiversité, une grande importance est accordée aux plantes indigènes et respectueuses des insectes,
- pour lutter contre les déjections canines dans l'espace public, des stations supplémentaires avec des sacs à déjections ont été installées dans tous les quartiers et parcs de la ville,
- amélioré et poursuivi la collecte gratuite des déchets de verre, de papier et de carton en collaboration avec le CIGL. Un nouveau calendrier de collecte amélioré a été introduit à cet effet,
- encouragé l'utilisation des sacs bleus de Valorlux permettant ainsi le tri des déchets recyclables. Des types supplémentaires de déchets d'emballages plastiques peuvent être collectés dans les sacs bleus,
- introduit dans le cadre du STEP un nouveau concept de tri des déchets afin que les citoyens puissent continuer à bénéficier d'un service gratuit et efficace,
- réalisé un cadastre des arbres,
- introduit les Vël'OK gratuits afin de promouvoir la mobilité durable dans la ville et d'améliorer ainsi le trafic local et la qualité de l'air,
- complété partiellement le parc automobile existant de l'administration municipale par des voitures électriques,
- poursuivi une protection active de nos forêts. Une gestion forestière durable en collaboration avec l'administration de la nature a permis à la forêt de Rumelange d'être l'une des mieux gérées du pays,
- poursuivi la protection des sites «Natura 2000» et l'introduction des zones protégées d'intérêt national en collaboration avec le ministère de l'Environnement,
- outre les manifestations traditionnelles «En Dag an der Natur», «Groussbotz» et «Dag vum Boam», la commission Environnement a lancé l'action «Faires Frühstück», associée à une randonnée à vélo pendant la semaine de la mobilité,
- créé, en collaboration avec le CIGL, un jardin communautaire dans la Cité Hierzesprong,
- réalisé le projet «Arbres remarquables» en collaboration avec l'administration de la nature. En raison de sa valeur patrimoniale, un arbre à protéger a été enregistré à cinq endroits différents de la ville,
- étendu les projets de protection de la nature dans les différents secteurs de la ville avec le syndicat communal SICONA-Ouest,
- mené une étude en collaboration avec le SICONA-Ouest pour protéger les hirondelles qui nichent aux alentours du bâtiment communal et dans le parc adjacent.
- Introduit dans la Maison Relais, le projet «Natur genéissen», qui propose des repas sains et durables aux enfants, en collaboration avec le SICONA-Ouest,
- réalisé une étude de faisabilité pour la renaturation du Kaylbach en collaboration avec le service des eau,
- adhéré en 2020 au partenariat fluvial «Alzette»,
- améliorer l'approvisionnement en eau et la qualité de l'eau au niveau communal, des investissements massifs ont été réalisés dans de nouveaux collecteurs d'eau et dans l'évacuation de l'eau. Cela a en outre permis à Rumelange d'être relativement épargnée lors de plusieurs inondations nationales,
- adopté en collaboration avec le ministère de l'Environnement, le pacte climat 2.0 et un nouveau pacte pour la nature,

- investi dans l'infrastructure durable. A titre d'exemple, l'éclairage public a été remplacé par des lampes LED à faible consommation d'énergie,
- poursuivi avec «Klima Agence», le conseil en énergie pour les citoyens,
- introduit des mesures d'économie d'énergie exigées par le gouvernement en novembre 2022 afin de réduire la consommation d'énergie et d'améliorer l'empreinte écologique de la ville.

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- introduire un concept moderne de gestion des déchets, conformément au paquet de lois de 2022,
- adapter le règlement de l'eau à la loi sur l'eau potable du 22 décembre 2022,
- encourager, afin de lutter contre les vagues de chaleur de plus en plus fréquentes dues au changement climatique, une végétalisation de l'espace public par la participation des citoyens de Rumelange,
- poursuivre la plantation de fleurs, de plantes vivaces et d'arbres indigènes,
- installer de poubelles supplémentaires le long des routes et dans les zones résidentielles,
- renaturer le «Kälbaach» en collaboration avec l'office de gestion des eaux et la commune de Kayl-Tétange,
- informer et simplifier l'accès aux subventions communales et nationales dans le domaine de l'environnement, par exemple pour la rénovation de maisons et de façades, l'installation de panneaux solaires, l'achat de véhicules et de vélos électriques, etc,
- poursuivre l'acquisition de voitures électriques pour compléter le parc de véhicules communal et installer des stations de recharge supplémentaires à plusieurs endroits de la commune,
- mettre en œuvre d'autres projets dans le cadre du pacte climat et du pacte pour la nature et bénéficier des primes et des subventions de l'État qui y sont liées,
- poursuivre la mise en œuvre de projets existants et nouveaux avec le Syndicat SICONA-Ouest,
- promouvoir l'adhésion au «Fairtrade-Lëtzebuerg»,
- améliorer la communication avec les citoyens lors de la mise en place et de la réalisation de projets environnementaux (p. ex. signalisation et information cohérentes),
- collaborer avec les écoles et la «Maison Relais» lors de la réalisation de projets environnementaux,
- soutenir l'extension de la culture locale de fruits et légumes en collaboration avec la section «Gaart an Heem» de Rumelange,
- continuer la sensibiliser et promotion d'une alimentation saine et durable auprès des élèves,
- promouvoir la production d'énergie renouvelable au niveau communal. (par ex. installations solaires sur les bâtiments publics),
- étendre de la ligne de lavage avec de la vaisselle réutilisable (par ex. assiettes, tasses, bols, etc.),
- poursuivre le remplacement de l'éclairage public par des lampes LED.
- contrôler régulièrement la qualité de l'eau potable et de l'air,
- mettre en place une politique d'achat écologique/d'économie de ressources. Dans le cadre de cette politique d'achat, nous tiendrons également compte, dans la mesure du possible, du principe de «l'économie circulaire» et veillerons à la «séparabilité» future des matériaux.
- participer en tant que commune membre de Sudenergie aux projets éoliens de « Sudwand » (cf. éolienne à Peppange).

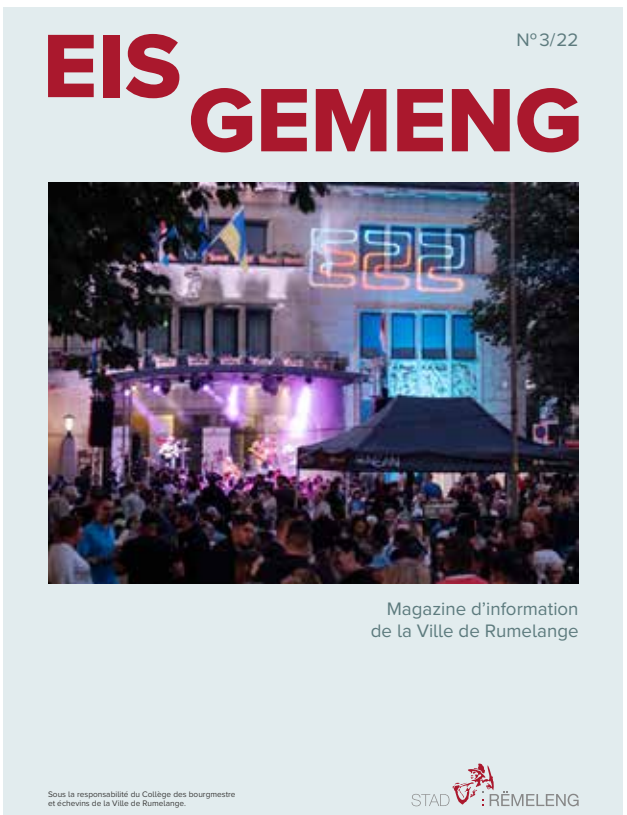
DIE GEMEINDE IM DIENSTE ALLER BÜRGER

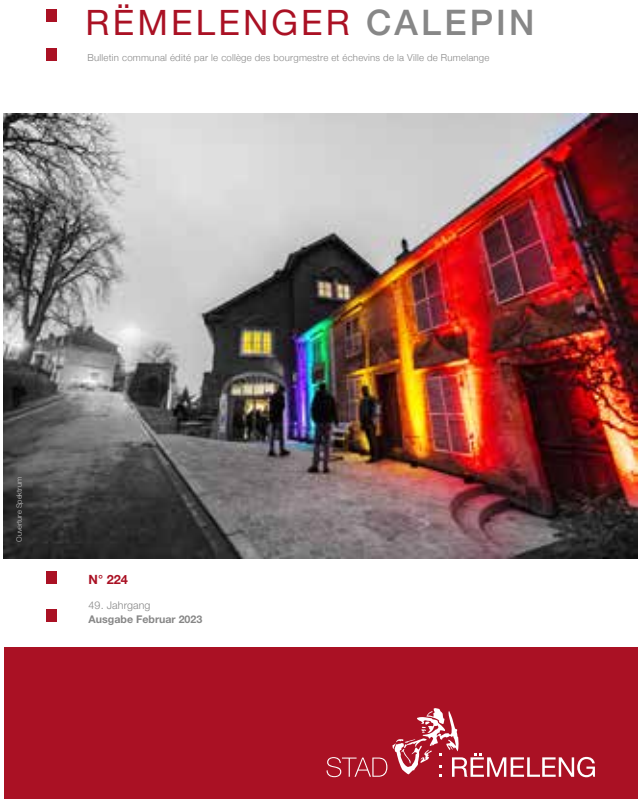
VERWALTUNG UND KOMMUNIKATION

Die Gemeindeverwaltung steht prioritär im Dienste der Bürger:innen und soll entsprechend bürgernah organisiert sein. Sie zeichnet sich durch einen freundlichen Empfang, eine kompetente Beratung und eine unbürokratische Hilfestellung aus. Der persönliche Kontakt bleibt wichtig. Da sich die Erwartungen der Bürger:innen im Lauf der Zeit verändern, müssen die bestehenden Leistungen regelmäßig hinterfragt und an die neuen Gegebenheiten angepasst werden. Auch die Gemeinden stehen infolge der zunehmenden Digitalisierung vor einem Umbruch. Entsprechende Lösungsansätze müssen deshalb gefunden werden.

Die LSAP wird das Potential für interkommunale Zusammenarbeit voll ausschöpfen und verstärkt regional und grenzüberschreitend mit unseren Nachbargemeinden zusammenarbeiten. Die Beziehungen mit unserer Partnerschaftsgemeinde Petnjica (Montenegro) werden verstärkt.

JUMELAGE PETNJICA





BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- die Gemeinderatssitzungen direkt übertragen und weiterhin sämtliche Gemeinderatssitzungen ausführlich im „Calepin“ wiedergegeben;
- Hinweise über laufende Prozeduren (PAG, Betriebsgenehmigungen,…) sowie entsprechende Dokumente (Studien, Unterlagen,…) veröffentlicht,
- die Broschüren „Eis Gemeng“ und „Schoulbuet“ neu gestaltet,
- „sms2citizen“, digitale Informationstafeln an Bushaltestellen eingeführt,
- die Online-Dienste für die Bürger:innen erweitert,
- die Halle der Firma Schütz in der Schmelzstraße gekauft und zusätzliche Büros für den Regiedienst eingerichtet,
- zusätzliches, qualifiziertes Gemeindepersonal eingestellt,
- neue Orte für zivile Heiraten zugelassen (Kulturzentrum, Stadtpark,…),
- zivile Zeremonien für Neugeborene weitergeführt,
- das Wi-Fi Netz an öffentlichen Plätze und an öffentlichen Gebäude ausgebaut,
- proaktiv über wichtige Projekte in der Gemeinde berichtet (Arbeitsgruppen, Bürgerbeteiligungsprozess, Informationsversammlungen, Faltblatt,…).

PARTICIPATION CITOYENNE

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- die in der vorherigen Mandatsperiode eingeführten Kommunikationsmittel, Prozesse und Dienste weiterführen und online-Dienste ausbauen,
- unsere Internetseite verbessern,
- bei öffentlichen Prozeduren neue Wege gehen und Planungen verständlicher und transparenter für die Einwohner:innen gestalten,
- unterschiedliche Instrumente zur Bürgerbeteiligung einsetzen und die Vorstellungen der Bürger:innen so weit wie möglich berücksichtigen,
- generell eine kontinuierliche Beratung der Bürger:innen gewährleisten (Energiebereich, Klimaschutz, Abfallvermeidung,…),
- ein neues Polizeireglement ausarbeiten und die Befugnisse der Politesse erweitern (Lärm, Hundekot, usw.),
- die Beziehungen zu unserer Partnerstadt Petnjica verbessern und die Möglichkeit weiterer Partnerschaften ausloten,
- mit der Nachbargemeinde Kayl verstärkt, und grenzüberschreitend mit Öttingen und dem GECT Alzette Belval, zusammenarbeiten.

CGDIS

BILAN 2017-2023

Nous avons:

- retransmis en direct les réunions du conseil communal et continuent de retranscrire en détail toutes les réunions du conseil communal dans «Calepin» ;
- publié des avis sur les procédures en cours (PAG, permis d'exploitation,...) ainsi que les documents correspondants (études, dossiers,...),
- donné un nouveau look «Eis Gemeng» et «Schoulbuet»,
- introduit des panneaux d'information numériques aux arrêts de bus, sms2citizen»,
- élargi les services en ligne pour les citoyens,
- acheté le hall de l'entreprise Schütz dans la rue de l'usine et aménagé des bureaux supplémentaires pour le service de régie,
- embauché du personnel communal supplémentaire et qualifié,
- autorisé de nouveaux lieux pour les mariages civils (centre culturel, parc municipal,...),
- poursuivi les cérémonies civiles pour les nouveau-nés,
- étendu le réseau Wi-Fi aux places et bâtiments publics,
- communiqué de manière proactive sur les projets importants de la commune (groupes de travail, processus de participation des citoyens, réunions d'information, dépliant,...).

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- poursuivre les outils de communication, les processus et les services mis en place au cours du mandat précé dent et développer les services en ligne,
- améliorer notre site Internet,
- innover les procédures publiques et rendre la planification plus compréhensible et plus transparente pour les habitants,
- utiliser différents instruments de participation citoyenne et tenir compte autant que possible des idées des citoyens,
- garantir de manière générale un conseil continu aux citoyens (domaine de l'énergie, protection du climat, prévention des déchets,...),
- élaborer un nouveau règlement de police et élargir les compétences des agents de police (bruit, déjections canines, etc.),
- améliorer les relations avec notre ville partenaire Petnjica et explorer la possibilité d'autres jumelages,
- renforcer la coopération avec la commune voisine de Kayl et la coopération transfrontalière avec Ottange et le GECT Alzette Belval.

SOZIALES UND ARBEIT

Rümelingen war seit jeher geprägt durch die Ansiedlung von Geschäften und Kleingewerbebetreibenden, die die Menschen an ihrem Wohnort mit Waren und Dienstleistungen versorgen. Arbeit und Wohnen gehören zusammen. Wir wollen die Aufenthaltsqualität und die Attraktivität der Großstraße und Umgebung, und somit unserer Haupteinkaufstraße, steigern, um sie gegen den reinen Online-Handel zu profilieren (siehe hierzu Kapitel „Stadtentwicklung , Wohnungsbau und Straßeninfrastrukturen“).

Gute Arbeit ist für die LSAP der Schlüssel zur gesellschaftlichen Teilhabe. Die COVID-Pandemie aber auch der gegenwärtige Strukturwandel zeigen, dass mehr denn je ein System der sozialen Sicherung und auch eine sozial starke Gemeinde wichtig sind. Unser Einsatz ist von der sozialen Grundeinstellung der LSAP geprägt.

Wir haben das CIGL Rümelingen immer unterstützt, und dies mittlerweile seit über 25 Jahren! Bessere Karrieren und Gehälter wurden mit den Vorarbeitern und Betreuern ausgehandelt. Zahlreiche Projekte, wie z.B. die Gemeinschaftsgärten in der Cité Hierzesprong, realisiert.

Wir wollen auch in Zukunft mit gezielten Maßnahmen neue Chancen für alle schaffen, zum Beispiel durch Projekte, die die Sozialwirtschaft und Sharing-Initiativen fördern.

Mit der LSAP wir Rümelingen eine sozial starke Stadt bleiben.

EPICERIE MARIO

BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Kayl, dem „Office Social Kayl-Tétange-Rumelange“ neue Räume in der Tetinger-Straße in Kayl zur Verfügung gestellt,
- das CIGL Rümelingen gefördert und zahlreiche Projekte über das CIGL verwirklicht,
- Langzeitarbeitslose eingestellt,
- einkommensschwache Familien unterstützt (Wohnung, Teuerungszulage, finanzieller Beitrag für die Teilnahme von Kindern an Ferienkolonien,…),
- weitere Sozialwohnungen renoviert und erworben (z.B. über der ehemaligen BCEE-Filiale).

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

- die Langzeitarbeitslosigkeit weiterhin bekämpfen,
- die Teuerungszulage für einkommensschwache Personen erhöhen,
- unsere Subsidien für erneuerbare Energien und Fahrräder nach sozialen Kriterien staffeln,
- Sharing-Initiativen und Projekte der Kreislaufwirtschaft unterstützen,
- die bewährten Strukturen und Aktivitäten weiterführen.

BILAN 2017-2023

Nous avons:

- mis à disposition, en collaboration avec la commune de Kayl, de nouveau locaux pour l'Office Social Kayl-Tétange-Rumelange» dans la rue de Tétange à Kayl,
- soutenu le CIGL de Rumelange et réalisé de nombreux projets via le CIGL,
- embauché des chômeurs de longue durée,
- soutenu des familles à faibles revenus (logement, allocation de vie chère, contribution financière pour la participation des enfants aux colonies de vacances,...),
- rénové et acquis d'autres logements sociaux (par ex. au-dessus de l'ancienne filiale de la BCEE).

PROJEKT DES CIGL | GEMEINSCHAFTSGARTEN

EPICERIE MARIO

PROJEKT DES CIGL | GEMEINSCHAFTSGARTEN

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- continuer à lutter contre le chômage de longue durée,
- augmenter l'allocation de compensation pour les personnes à faibles revenus,
- échelonner nos subsides pour les énergies renouvelables et les vélos selon des critères sociaux,
- soutenir les initiatives de partage et les projets d'économie circulaire,
- poursuivre les structures et les activités qui ont fait leurs preuves.

FINANZEN UND HAUSHALTSPOLITIK

Die LSAP hat die Finanz- und Haushaltspolitik der Stadt Rümelingen über viele Jahrzehnte erfolgreich geprägt. Wir haben mit unserer ausgewogenen und vorausschauenden Finanzpolitik dafür gesorgt, dass die nachhaltige Entwicklung unsere Ortschaft gefördert und gleichzeitig eine soziale Politik betrieben wurde.

Die COVID-Pandemie und folgende Krisen haben auch uns vor große Herausforderungen gestellt. Die von der LSAP geführte Koalition hat sofort entschieden, die Sport- und Kulturvereine und den lokalen Handel zu unterstützen. Auch wurde in dieser Mandatsperiode, wie übrigens auch in der vorherigen, keine Erhöhung der Gemeindetaxen und -steuern beschlossen, um somit die Bürger:innen in diesen Zeiten nicht noch mehr zu belasten. Im Vergleich zu den anderen Gemeinden zählen unser Abfall- und Wassertaxen zu den Niedrigsten.

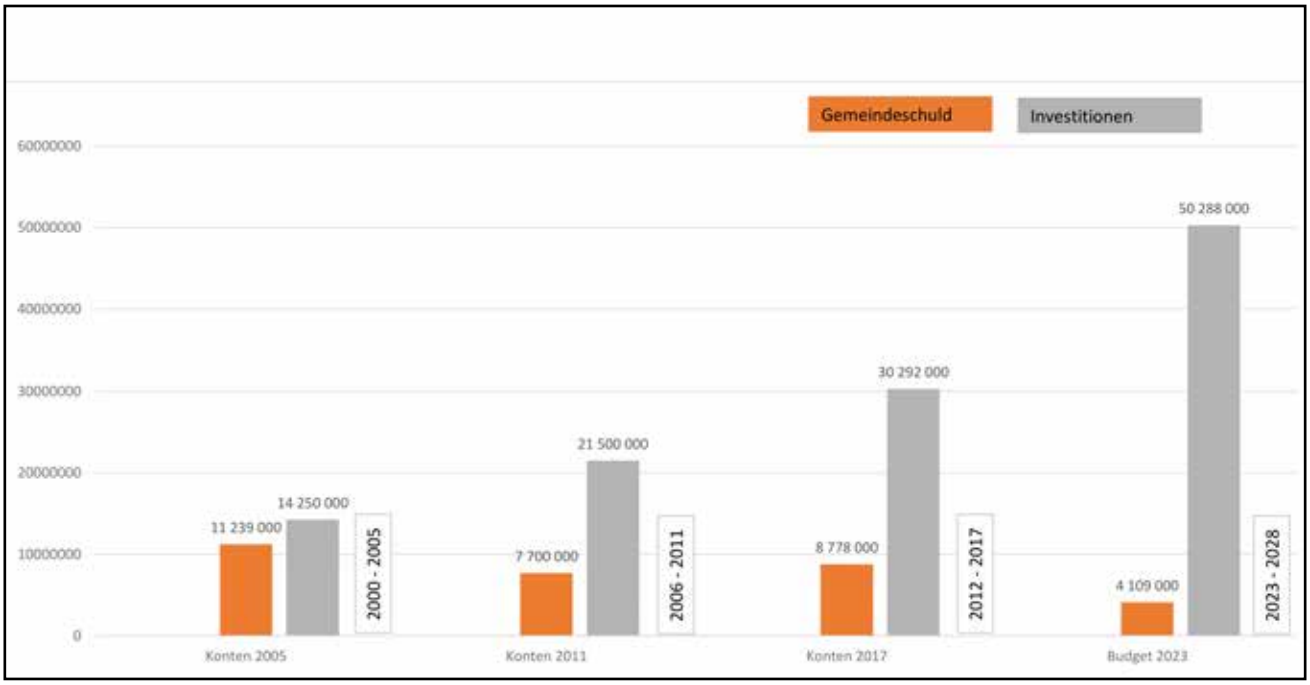
Mit der LSAP gibt es kein „Heraussparen“ aus der Krise. Stattdessen war unsere Antwort: weiter investieren. In der laufenden Mandatsperiode wird das Investitionsvolumen über 50 Millionen Euro betragen (das Haushaltsjahr 2023 inbegriffen). Wichtigste Projekte / Ausgaben sind (in euro):

Neue „Maison Relais“	9.173.000
Ankauf von Gebäuden (Sparkassengebäude/Atelier Schütz/…)	5.387.000
SPEKTRUM : Hames Haus	4.667.000
Wohnungen für junge Leute	4.098.000
Modernisierung des nationalen Bergbaumuseums	3.150.000
Neue Sozialwohnungen (Kihn Haus)	2.268.000
Tennishalle im Rahmen vom Sicosport (50%)	1.700.000
Umkleidekabinen im Fußballstadion	1.625.000
Erneuerung des Fuhrparks	1.429.000
Neue Traffostation im Stadtpark	1.407.000
Erneuerung der Wasserleitungen, neue Straßenbeläge, Straßenbeleuchtung & Fußgängerübergänge.	1.356.000
Gonner Haus (gîte touristique)	1.164.000
Instandsetzung der Gemeindewohnungen	1.164.000
Projekte Esch22	900.000
Schießstand „Emelie Berens“	311.000
Neue Spielplätze	244.000

Das Investitionsprogramm wurde verwirklicht, ohne die Stadt dabei finanziell zu überfordern. Die Gemeindeschuld wurde seit 2005 reduziert (siehe Tabelle) und betrug Ende 2022 nur noch 4,1 Millionen Euro. Dies entspricht einer Prokopfverschuldung von 705 Euro. Dabei ist zu bemerken, dass wir über eine kleine Finanzreserve von 960.000 Euro verfügen.

Wir wollen in Zukunft auch neue Wege beschreiten, wie z.B. durch die Einführung eines „Bürgerhaushalts“ für den Bürger:innen Vorschläge machen können, welche Projekte prioritär im Rahmen des außerordentlichen Budgets unterstützt werden sollen. Die staatlichen Unterstützungsgelder im Rahmen von Klimapakt und Naturpakt werden auch gezielt in diesen Bereichen reinvestiert. Die Gemeinde wird noch konsequenter ihre Beschaffung nach Nachhaltigkeitskriterien ausrichten.

Unsere Finanzpolitik wird auch weiterhin auf soliden Fundamenten stehen und Rümelingen noch attraktiver und moderner gestalten.



BILANZ 2017-2023

Wir haben:

- die Gemeindetaxen und -steuern nicht erhöht und damit unsere Bürger:innen entlastet,
- die Gemeindeschuld reduziert,
- ein hohes Investitionsprogramm von über 50 Millionen Euro realisiert,
- die lokalen Vereine und Geschäfte während der COVID-Pandemie unterstützt,
- Subsidien für den Bau und Kauf von Wohnungen, sowie für Fahrräder und erneuerbare Energien, g ewährt.

PROGRAMM 2023-2029

Wir werden :

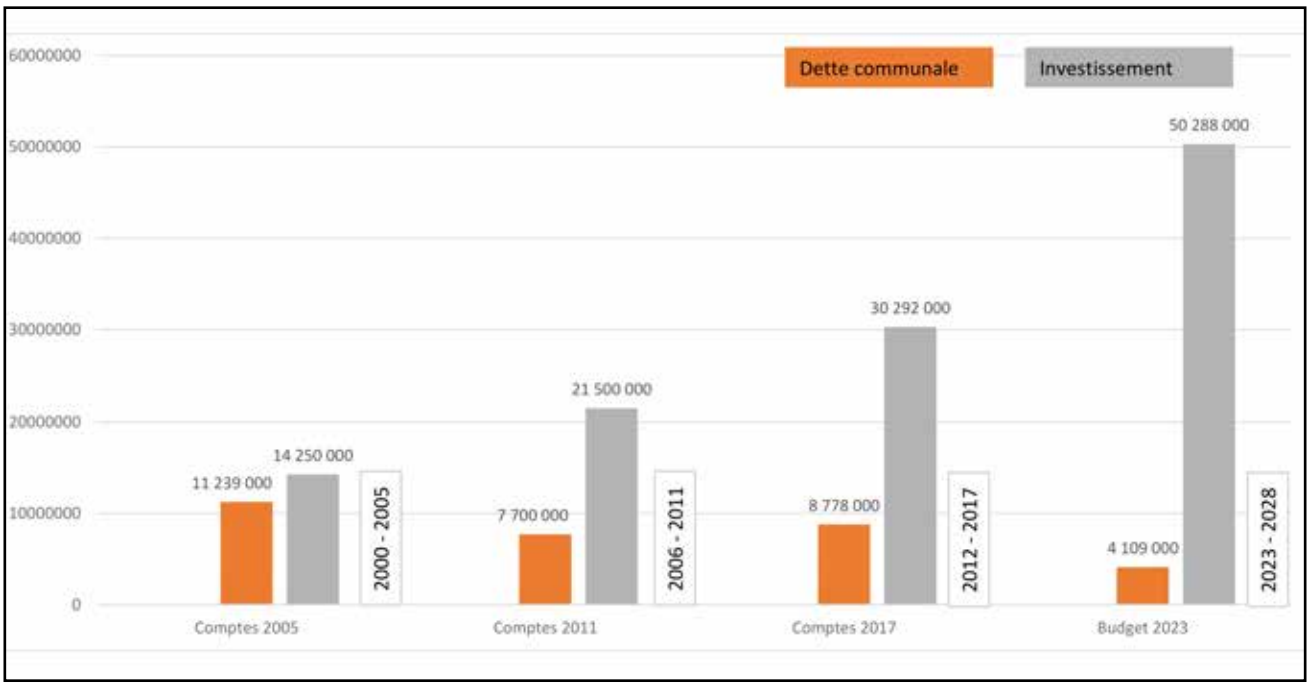
- weitere Gelder für einen partizipativen Bürgerprozess zur Verfügung stellen,
- die Gemeindetaxen und -steuern niedrig halten und damit die Ausgaben unserer Bürger:innen entlasten,
- bestehende Subsidien weiterhin gewähren und gegebenenfalls anpassen,
- die finanziellen Hilfen für Haushalte mit niedrigen Einkommen erhöhen,
- ein ehrgeiziges Investitionsprogramm verwirklichen ohne dabei die Gemeindefinanzen zu überlasten.

FINANCES ET POLITIQUE BUDGÉTAIRE

Le LSAP a marqué avec succès la politique financière et budgétaire de la ville de Rumelange pendant de nombreuses décennies. Grâce à notre politique financière équilibrée et prévoyante, nous avons pu promouvoir le développement durable de notre localité tout en menant une politique sociale.

La pandémie COVID et les crises qui ont suivi nous ont également confrontés à de grands défis. La coalition dirigée par le LSAP a immédiatement décidé de soutenir les associations sportives et culturelles ainsi que le commerce local. De même, aucune augmentation des taxes et impôts communaux n'a été décidée au cours de ce mandat, comme d'ailleurs au cours du précédent, afin de ne pas alourdir la charge des citoyens:nes en ces temps difficiles. Comparé autres communes, nos taxes sur les déchets et sur l'eau sont parmi les plus basses.

Avec le LSAP, il n'était pas question d'épargner pour la «sortie de crise». Au contraire, notre réponse a été de continuer à investir. Au cours du mandat actuel, le volume d'investissement s'élèvera à plus de 50 millions d'euros (y compris l'exercice budgétaire 2023). Les projets/dépenses les plus importants sont (en euro):



Le programme d'investissement a été réalisé sans pour autant surcharger la ville sur le plan financier. La dette communale a été réduite depuis 2005 (voir tableau) et ne s'élevait plus qu'à 4,1 millions d'euros fin 2022. Cela correspond à un endettement par habitant de 705 euros. Il convient de noter que nous disposons d'une petite réserve financière de 960.000 euros.

À l'avenir, nous souhaitons également emprunter de nouvelles voies, comme par exemple l'introduction d'un "budget citoyen" pour lequel les citoyens:-nes peuvent faire des propositions sur les projets à soutenir en priorité dans le cadre du budget extraordinaire. Les aides étatiques dans le cadre du pacte climat et du pacte nature seront également réinvestis de manière ciblée dans ces domaines. La commune orientera encore plus systématiquement ses fournitures selon des critères de durabilité.

Notre politique financière continuera à reposer sur des bases solides et à rendre la ville de Rumelange encore plus attrayante et moderne.

Nouvelle Maison Relais	9.173.000
Achat de bâtiments (bâtiment de la caisse d'épargne/atelier Schütz/...)	5.387.000
SPEKTRUM : Maison Hames	4.667.000
Logements pour jeunes	4.098.000
Modernisation du musée national des mines de fer	3.150.000
Nouveaux logements sociaux (maison Kihn)	2.268.000
Hall de tennis dans le cadre du Sicosport (50%)	1.700.000
Vestiaires du stade de football	1.625.000
Renouvellement du parc de véhicules	1.429.000
Nouveau trafo dans le parc municipal	1.407.000
Renouvellement des conduites d'eau, nouveaux revêtements de chaussée, éclairage public & passages piétons	1.356.000
Maison Gonner (gîte touristique)	1.164.000
Rénovation des logements communaux	1.164.000
Projets Esch22	900.000
Stand de tir "Emelie Berens"	311.000
Nouvelles aires de jeux	244.000

BILAN 2017-2023

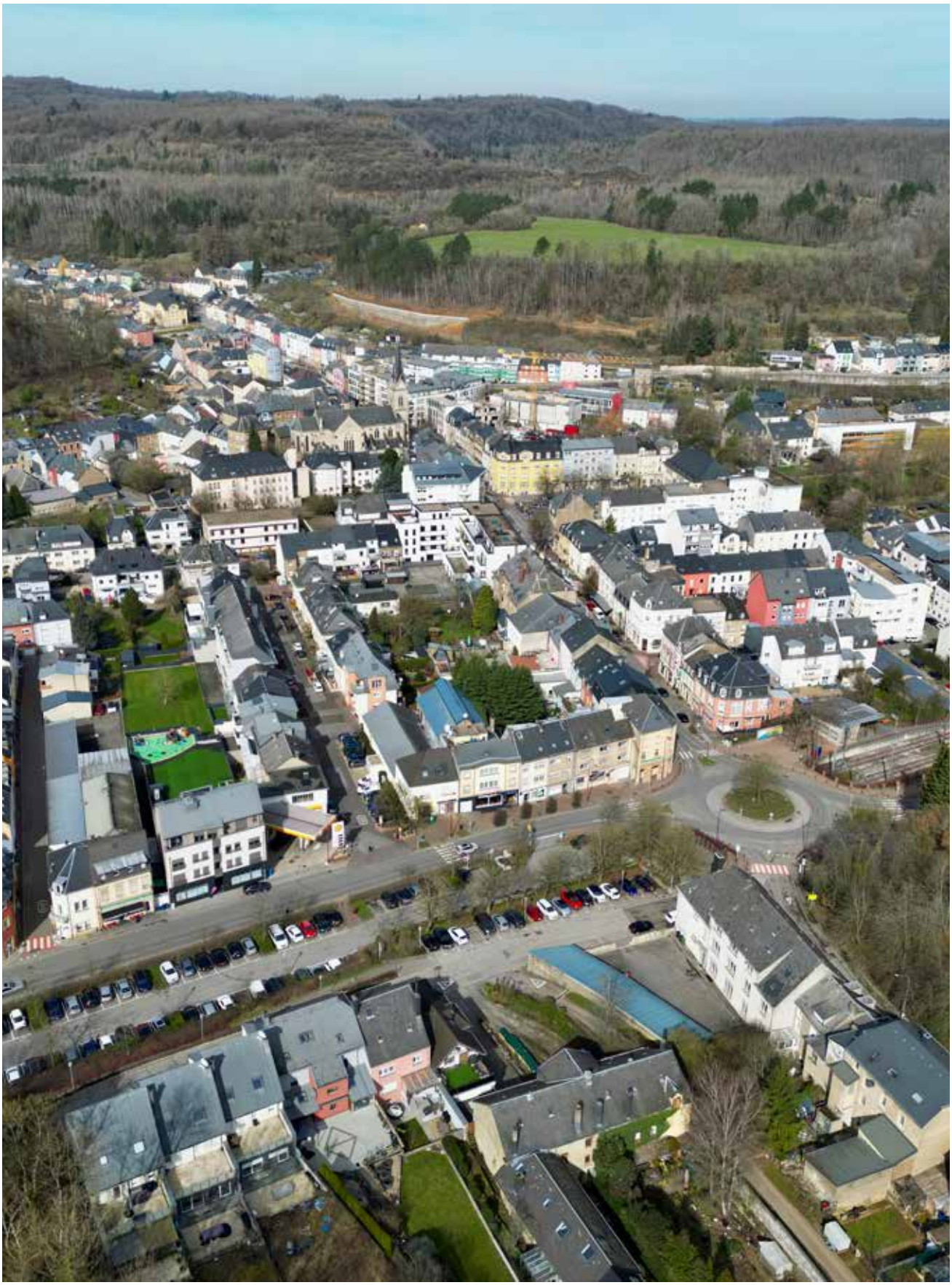
Nous avons:

- maintenu les taxes et impôts communaux au même niveau, sans augmentation, soulageant ainsi nos citoyennes et citoyens,
- réduit la dette communale,
- réalisé un programme d'investissement important de plus de 50 millions d'euros,
- soutenu les associations et les commerces locaux pendant la pandémie de COVID,
- accordé des subventions pour la construction et l'achat de logements, ainsi que pour les vélos et les énergies renouvelables.

PROGRAMME 2023-2029

Nous allons :

- mettre à disposition des fonds supplémentaires pour un processus citoyen participatif,
- maintenir les taxes et impôts communaux à un niveau bas et alléger ainsi les dépenses de nos citoyens,
- continuer à accorder les subventions existantes et les adapter si nécessaire,
- augmenter les aides financières pour les ménages à faibles revenus,
- réaliser un programme d'investissement ambitieux sans pour autant surcharger les finances communales.



HENRI HAINE

SPËTZEKANDIDAT

- Gebuer zu Rëmeleng, 59 Joer
- Bestued, Papp vun 2 Kanner
- Schafft am Ëmweltministär (MECDD)
- Buergermeeschter säit November 2011
- President vum Office Régional du Tourisme Sud (Visit Minett)
- President vun der LSAP Rëmeleng
- President vum CIGL Rëmeleng
- President vun der „Musée National des Mines de Fer ASBL"

RENÉ BREMER

- 67 Joer, pensionéierte Geschäftsmann
- Bestued, Papp vun 3 Kanner
- Vertrueden an de Gemengekommissiounen: Verkéier & Kultur (Member)

MARCO HEIL

- 60 Joer, pensionéiert
- Bestued, Papp vun 2 Kanner a Grousspapp
- Am Gemengerot zënter 2003
- Vertrieder vun der Stad Rëmeleng an de Gemengesyndikater TICE/SYCOSAL/SICOSPORT/SICEC/SES
- Member am Office Social Rëmeleng-Kayl/Téiteng

GÉRARD JEITZ

- 62 Joer, Ingénieur technicien (Direkter bei Indigo Park)
- Bestued, Papp vun 2 Kanner a Grousspapp
- Am Gemengerot zënter 2011 (Schäffen zënter 03.2020)
- Vertrieder vun der Stad Rëmeleng an de Gemengesyndikater Minettkompost/Sicosport
- Vertrueden an de Gemengekommissiounen: Integratioun & Verkéier (President), Sport (Member)
- President vum Rëmelenger Fussball & vun der «Site Albert Hames ASBL»

VANESSA KIRSCH

- 42 Joer, Employée privée bei der Chambre de Commerce
- Gepacst, Mamm vun 1 Kand

FERNANDO MARTINS FERNANDES

- 53 Joer, Gemengenaarbechter
- Bestued, Papp vun 3 Kanner
- Zënter 1993 zu Lëtzebuerg
- Vertrueden an den Gemengekommissiounen: Integratioun & Sport (Member)
- Member comité CTF
- Bénévole USR

CAROLE MARX

- 57 Joer, Employée publique
- Mamm vun 2 Kanner
- Am Gemengerot zënter 2005
- Vertrieder vun der Stad Rëmeleng an de Gemengesyndikater SYCOSAL/ SICOSPORT/STEP
- Vertrueden an de Gemengekommissiounen: Sport & Kultur (Presidentin), Chancëgläichheet, Schoul, Ëmwelt & Finanzen (Member)
- Vize-Presidentin LSAP Rëmeleng zënter 2002
- Tresorière vun der „Site Albert Hames ASBL“

ELVEDIN MUHOVIC

- 23 Joer, Employé d'état MENJE (Chargé de cours)
- Gerant vun Toiture Muhovic SARL a Muhovic Elvedin Transports SARL
- Student Bachelor en Gestion (UNI. LU)
- Vertrueden an der Gemengekommissioun: Jugend (Member)
- Am Comité vun der HMR a BIHOR
- President vum Rëmelenger Handball
- Fussballspiller bei der US Rëmeleng

JIMMY SKENDEROVIC

- 37 Joer, Ekonomiste, Fonctionnaire
- Bestued, Papp vun 1 Kand
- Am Gemengerot zënter 2020
- Sekretär vun der LSAP Sektioun Rëmeleng
- Vertrueden an den Gemengekommissiounen: Kultur & Integratiouns (Member) & Ëmwelt (President)
- Vertrieder vum Syndicat intercommunal de Gestion Informatique an dem Naturschutzsyndikat SICONA

JESSICA TINTINGER

- 36 Joer, Employée de l'état MENJE (Enseignante)
- Bestued, Mamm vun 1 Kand
- Bachelor en Sciences Sociales et éducatives
- Vertrueden an de Gemengekommissiounen: Jugend (Presidentin), Kultur & Chancëgläichheet (Member)
- Presidentin vun der „Jugendhaus Rëmeleng ASBL”

HAJAR ZOUHIR

- 23 Joer, Employée bei „RAK Porcelain“
- Diplôme de technicien en administration et commerce
- Studéiert „Entrepreneurship“

HERAUSGEBER : LSAP SEKTIOUN RËMELENG
HOMEPAGE : WWW.LSAP-RUMELANGE.LU
FACEBOOK : LSAP RUMELANGE
GESTALTUNG : STANDART
FOTOS : MARC HAINE, GILLES KRIER, RENÉ SCHO, ALOYSE SCHÜTZ
PLÄNE UND SIMULATIONSBILDER : PAPAYA

WÉI WIELEN ECH RICHTEG

Den 11. Juni 2023 mussen all wahlberechtegt Lëtzebuerger, an all auslännesch Awunner, déi sech an d'Wielerlëschten agedroen hunn, wiele goen, fir d'Membere vum Gemengerot ze bestëmmen. All Wieler kritt spéidstens 5 Deeg virun de Wahlen eng „Lettre de convocation" mat de néidegen Instruktiounen.

Zu Rëmeleng:

1. Gestëmmt gët vu mueres 8 Auer un. D'Wieler hu bis 14 Auer d'Recht fir ze stëmmen. Dono as d'Wielen eriwer. Zu Rëmeleng sinn d'Wahlbüroen an der Primärschoul „Sauerwisen".

2. De Wieler kann nët méi Stëmmen ofgi wéi Mandater ze bestëmmen sin; also däerf hien nët méi wéi 11 Stëmme gin. Hie ka jidfer Kandidat eng oder zwou Stëmme gin, ower am ganzen nët méi wéi 11 Stëmmen.

De Wieler stëmmt:

- doduerch datt hien e Kräiz (+ oder X) an dee Krees uewen iwwert der Lëscht vun der LSAP mecht, an domat jidfer Kandidat vun eiser Lëscht eng Stëmm gët.
- oder datt hien e Kräiz (+ oder X) an eent oder déi zwee vun den Haisercher hannert dem Numm vun engem oder méi Kandidate mecht, ower am ganzen nët méi wéi 11 Stëmmen (An deem Fall kann de Wieler wuel seng 11 Stëmmen op Kandidaten vun verschiddenen Lëschten verdeelen, ma et ass méi sënnvoll all seng Stëmmen der LSAP ze ginn!).

2. Ongülteg sin:

1. all aner Ziedele wéi deen, deen de Wieler vum President kritt huet fir ze stëmmen.

2. och deen Ziedel:

- wann de Wieler méi Stëmme gin huet wéi Conseillerën ze wiele sin (also och wann de Wieler e Kräiz an der Case iwwert der Lëscht vun der LSAP mecht, an zousätzlech nach Kräizer an enger oder méi Casen hannert de Kandidaten mecht).
- wann de Wieler guer keng Stëmme gin huet.
- wann duerch en Ausstréichen, en Zeechen oder eng Marque, déi nët an de Bestëmmunge vum Paragraph 2 vun den Instruktiounen erlaabt sin, den Auteur kann erëmkannt gin.
- wann bannendran e Pabeier oder eppes ähnleches läit.

Wielt LSAP, Lëscht 1

LSAP

HAINE HENRI		
BREMER RENE		
HEIL MARCO		
JEITZ GERARD		
KIRSCH VANESSA		
MARTINS FERNANDES FERNANDO		
MARX CAROLE		
MUHOVIC ELVEDIN		
SKENDEROVIC JIMMY		
TINTINGER JESSICA		
ZOUHIR HAJAR		

LËSCHT 1

COMMENT VOTER

Le 11 juin 2023, tous les Luxembourgeois ainsi que les résidents étrangers inscrits sur les listes électorales au Grand-Duché sont appelés aux urnes pour élire les membres du conseil communal de leur commune.

L'administration communale envoie, au moins 5 jours avant les élections, à chaque électeur inscrit une lettre de convocation avec toutes les instructions utiles.

A Rumelange:

1) Les opérations électorales commencent à huit heures. Les électeurs sont admis à voter s'ils se présentent avant quatorze heures. Ensuite le scrutin est clos. A Rumelange, les bureaux de vote se trouvent à l'école primaire «Sauerwisen».

2) L'électeur ne peut émettre plus de suffrages qu'il n'y a de mandats à pourvoir. Il ne peut donc pas émettre plus de 11 suffrages. Il peut attribuer un ou deux suffrages à chacun des candidats jusqu'à concurrence de 11 suffrages.

L'électeur peut voter le LSAP:

- soit en inscrivant une croix (+ ou X) dans le cercle de la case placée en tête de la liste LSAP, en attribuant ainsi un suffrage à chacun des candidats de notre liste.
- soit en inscrivant une croix (+ ou X) dans l'une ou dans les deux cases placées à la suite du nom d'un ou de plusieurs de nos candidats LSAP jusqu'à concurrence du total des 11 suffrages dont il dispose (L'électeur peut certes répartir ses 11 suffrages sur les candidats de plusieurs listes, mais il est plus utile de donner tous ses votes aux seuls candidats du LSAP !).

2. Será considerado voto nulo:

1. tous les bulletins autres que celui qui a été remis à l'électeur par le président au moment du vote.

2. ce bulletin même:

- si l'électeur a émis plus de suffrages qu'il n'y a de représentants à élire (donc également dans le cas où l'électeur a mis une croix dans le cercle de la case placée en tête de notre liste LSAP, et en même temps une croix dans une ou plusieurs cases derrière des candidats).
- si l'électeur n'a exprimé aucun suffrage.
- si une rature, un signe ou une marque non autorisée par les dispositions qui figurent au paragraphe 2 des instructions, peut en rendre l'auteur reconnaissable.
- s'il contient à l'intérieur un papier ou un objet quelconque.

Votez LSAP, Liste 1

LSAP

HAINE HENRI		
BREMER RENE		
HEIL MARCO		
JEITZ GERARD		
KIRSCH VANESSA		
MARTINS FERNANDES FERNANDO		
MARX CAROLE		
MUHOVIC ELVEDIN		
SKENDEROVIC JIMMY		
TINTINGER JESSICA		
ZOUHIR HAJAR		

COMO VOTAR

A 11 de Junho de 2023, todos os luxemburgueses, tal como os residentes estrangeiros inscritos nas listas eleitorais no Grão-Ducado, são chamados às urnas para eleger os membros do conselho municipal do seu município.

A administração municipal envia, com uma antecedência mínima de 5 dias relativamente à data das eleições, a cada eleitor inscrito uma convocatória com todas as instruções úteis.

Em Rumelang:

1. No dia das eleições, dirija-se à sua Mesa de Voto entre as 8:00h e as 14:00h. Identifique-se com os documentos necessários e o Presidente da mesa entregar-lhe-á o Boletim de Voto. Em Rumelange, as mesas de voto encontram-se na escola primária “Sauerwisen”.

2. O eleitor não pode emitir mais votos do que os mandatos a serem preenchidos. Portanto, não pode emitir mais de 11 votos. Pode atribuir um ou dois votos a cada candidato até 11 votos.

O eleitor pode votar no LSAP:

- seja ao preencher com uma cruz (+ ou X) o círculo colocado no topo da lista LSAP, atribuindo assim uma votação a cada um dos candidatos da nossa lista.
- seja ao preencher com uma cruz (+ ou X) um ou ambos quadrados co-locados à frente do nome de um ou mais dos nossos candidatos LSAP até o total dos votos (O eleitor pode distribuir os seus votos pelos candidatos de várias listas, mas é mais útil dar todos os seus votos aos candidatos do LSAP!).

2. Será considerado voto nulo :

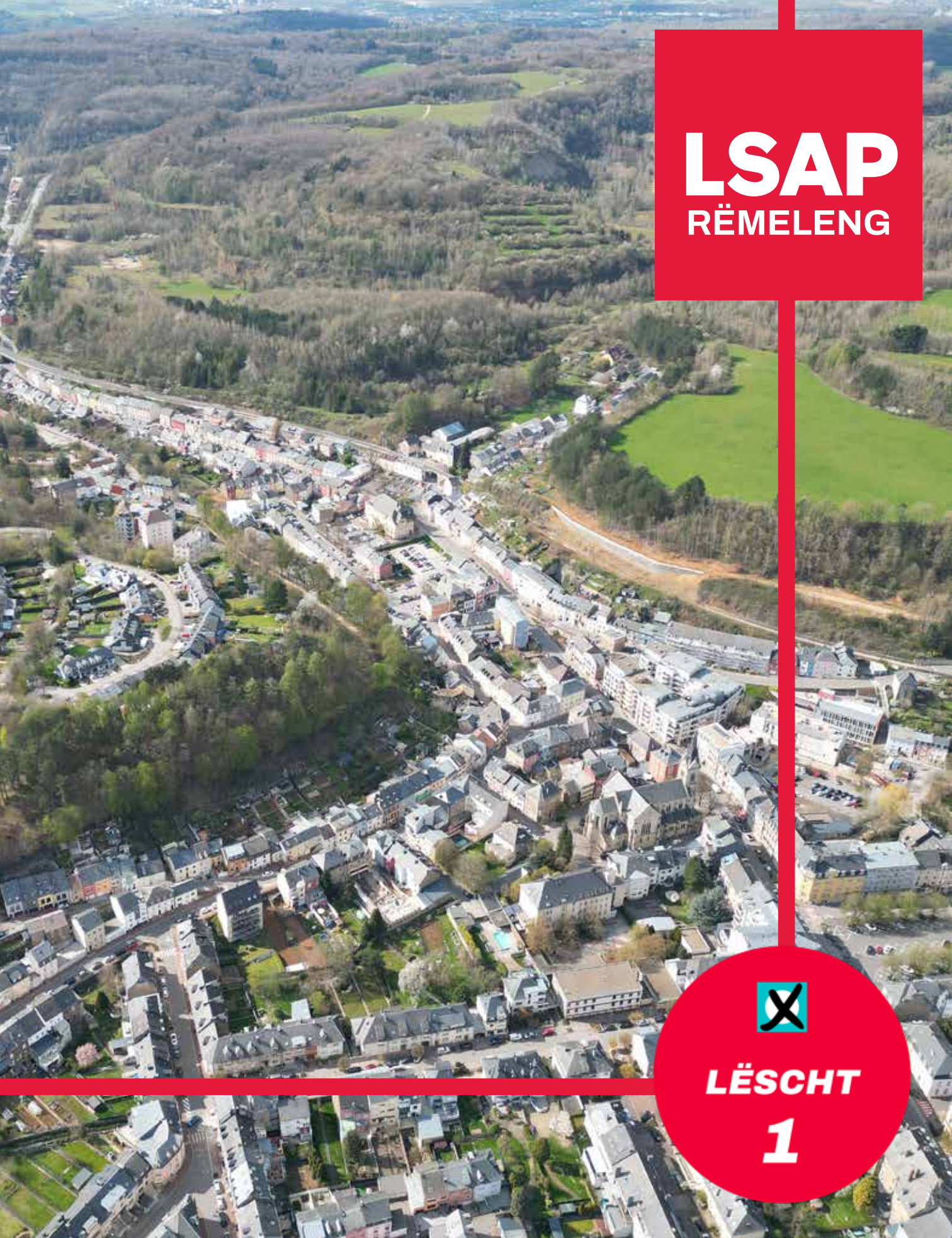
1. todos os boletins de voto que não tenham sido entregues ao eleitor pelo presidente de mesa no momento da votação.

2. o boletim de voto:

- no qual o eleitor emitiu mais votos do que os mandatos a serem preenchidos (também no caso em que o eleitor colocou uma cruz no círculo colocado no topo da nossa lista LSAP, e ao mesmo tempo, uma cruz em um ou mais quadrados colocados à frente do nome dos candidatos).
- no qual o eleitor não votou.
- no qual tenha sido feito qualquer rasura, sinal ou marca não autorizada pelas disposições estabelecidas no parágrafo 2 das instruções, que possam tornar o autor reconhecido.
- no qual contenha qualquer papel ou objeto dentro.

Vote no LSAP, lista 1

LSAP		
HAINE HENRI		
BREMER RENE		
HEIL MARCO		
JEITZ GERARD		
KIRSCH VANESSA		
MARTINS FERNANDES FERNANDO		
MARX CAROLE		
MUHOVIC ELVEDIN		
SKENDEROVIC JIMMY		
TINTINGER JESSICA		
ZOUHIR HAJAR		



LSAP
RËMELENG

LËSCHT

1